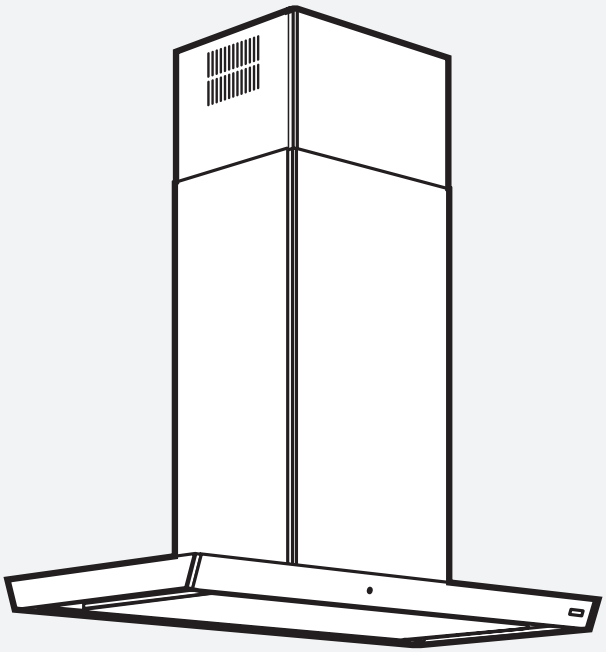
Frames by Franke



FS TS 906 I XS

CS	Návod pro uživatele	Ostrůvkový odsavač par
PL	Instrukcja obsługi	Okap kuchenny wyspowy T-Shape
SK	Návod na používanie	Ostrovný odsávac v tvare T
RO	Manual de utilizare	Hotă insulă în formă de T
BG	Ръководство на потребителя	Т-образен островен аспиратор
UK	Посібник користувача	Т-подібна витяжка для кухонного острівця
RU	Руководство пользователя	Т-образная вытяжка для кухонного острова
TR	Kullanım kılavuzu	T Şeklinde Ada Tipi Davlumbaz
ZH	用户手册	中岛式抽油烟机

FRANKE

OBSAH

O tomto návodu 4

Určený účel 4

Bezpečnostní informace 5

Přehled 6

Provoz 6

- Zapnutí ovládacího panelu 6
- Volba osvětlení a úrovně osvětlení 6
- Volba stupně výkonu 6
- Vypnutí ventilace 7
- Přepínání intenzivního režimu 7
- Režim 24h ventilace 7
- Prodleva vypnutí 7
- Automatický režim 7
- Alarm nasycení filtru 7
- Hlášení alarmu 8
- Propojení odsavače par s varnou deskou 8

Čištění a péče 9

- Čištění povrchů odsavače par 9
- Filtr proti zápachům 9
- Tukový filtr 9
- Osvětlení 9

Náhradní díly a příslušenství 10

Údržba a opravy 10

Likvidace 10

Zákaznický servis 10

Technické údaje 10

O TOMTO NÁVODU

Tento návod pro uživatele je určen pro několik modelů daného zařízení. Proto se může stát, že některé z popisovaných vlastností a funkcí nejsou u vašeho konkrétního modelu k dispozici.

- ▶ Před použitím zařízení si pozorně přečtěte návod pro uživatele.
- ▶ Uschovejte návod pro uživatele.
- ▶ Zařízení popisované v tomto návodu pro uživatele používejte pouze k určenému účelu.

Symbol	Význam
	Výstražný symbol. Výstraha před nebezpečím zranění.
▷	Úkony v bezpečnostních a výstražných upozorněních, jejichž účelem je předejít zranění nebo škodě.
▶	Krok úkonu. Určuje úkon, který se má provést.
■	Výsledek. Výsledek jednoho nebo více kroků úkonu.
✓	Předpoklad, který musí být splněn před provedením následujícího úkonu.

URČENÝ ÚČEL

Tento odsavač par byl vyvinut výhradně k odsávání par při přípravě jídel v domácím prostředí.

Odsavač par, který je vybaven tukovým filtrem, odvádí páry vznikající nad sporákem prostřednictvím cirkulace vzduchu nebo odtahového systému.

BEZPEČNOSTNÍ INFORMACE

Výrobce nemůže nést odpovědnost za případné škody v důsledku nesprávné instalace a nesprávného, nevhodného nebo nerozumného používání.

Odsavač par neunese těžká břemena.
- ▷ Nepoužívejte odsavač par k lezení, ani si na něj nestoupejte a nesedejte.
- ▷ Na horní stranu odsavače par nepokládejte těžké předměty.

Toto zařízení nesmí používat ani čistit děti ve věku od osmi let výše a osoby s omezenými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi či s nedostatečnými zkušenostmi nebo znalostmi, pokud nejsou pod dohledem a nebyly poučeny osobou odpovědnou za jejich bezpečnost.
Děti mladší osmi let nesmí používat ani čistit zařízení, a to ani pod dohledem.
Toto zařízení není hračka.
- ▷ Zabraňte přístupu dětí k zařízení a obalovému materiálu.
- ▷ Nenechávejte děti bez dozoru v blízkosti zařízení.
- ▷ Nedovolte dětem hrát si se zařízením.

- ▷ Při používání odsavače par nebo za jeho běhu se řiďte návody ke sporáku a zařízením na přípravu jídla, které se nacházejí pod odsavačem.

Nebezpečí požáru a nebezpečí zranění od otevřeného plamene!
Usazeniny v tukovém filtru mohou vzplanout.
- ▷ Nepoužívejte v blízkosti zařízení otevřený plamen (např. při flambování).
- ▷ Všechny filtry vždy čistěte nebo vyměňujte ve stanovených intervalech.

Při používání fritovacích hrnců může vzplanout přehřátý olej.
- ▷ Během používání nepřetržitě sledujte fritovací hrnce.

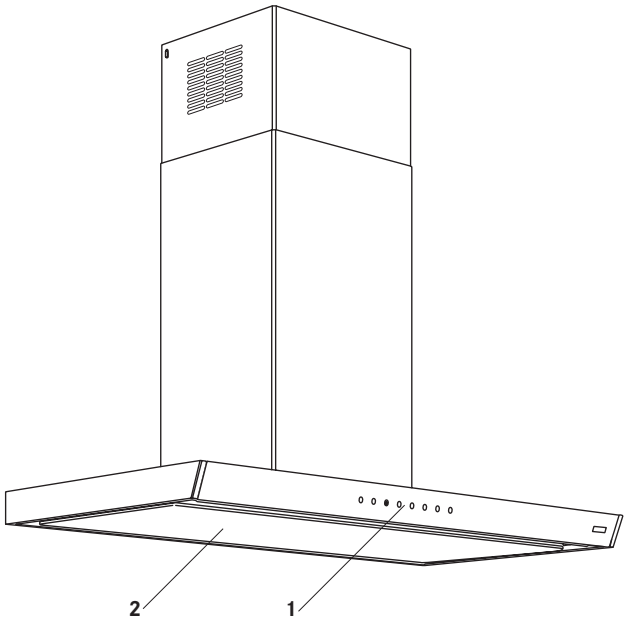
Nebezpečí poškození zraku světlem LED!
Světlo LED svítí velmi jasně a mohlo by poškodit zrak.
- ▷ Nedívejte se delší dobu přímo do světla LED.

Nebezpečí úrazu elektrickým proudem při poškození zařízení!
- ▷ Nezapínejte poškozené zařízení.
- ▷ Odpojte pojistku v pojistkové skříni.
- ▷ Kontaktujte zákaznický servis.

Nebezpečí úrazu elektrickým proudem při vniknutí tekutiny!
Zařízení obsahuje elektrické součásti.
- ▷ Zajistěte, aby dovnitř zařízení nevnikla žádná tekutina.
- ▷ K čištění zařízení nepoužívejte tlakovou páru.
- ▷ K čištění ovládacích prvků nepoužívejte mokrou látku.

Nebezpečí popálení o horké povrchy!
Při použití s kuchyňskými spotřebiči, které vydávají velké množství tepla (např. plynovými plotnami), mohou být přístupné kovové součásti odsavače par velmi horké.
- ▷ Nedotýkejte se horkých povrchů.
- ▷ Při otvírání a zavírání rozkládacího panelu postupujte opatrně.
- ▷ Používejte tepelně izolační rukavice.

PŘEHLED



1 Ovládací panel
2 Kryt tukového filtru

Tlačítko	Funkce
⏻	Zapnutí/vypnutí ovládacího panelu Vypnutí ventilace
1	Stupeň výkonu 1 Režim 24h ventilace
2	Stupeň výkonu 2
3	Stupeň výkonu 3
≋	Zapnutí/vypnutí intenzivního nastavení
◷	Zapnutí/vypnutí prodlevy vypnutí
☼	Zapnutí/vypnutí osvětlení Úroveň osvětlení
AF	Aktivní/neaktivní alarm „nasycení filtru“ Automatický režim (opětovná aktivace)

PROVOZ

Zapnutí ovládacího panelu

▶ Stiskněte tlačítko ⏻.
- Všechny ikony se rozsvítí s poloviční intenzitou.
- Pokud se panel do 15 sekund nepoužije, vrátí se do pohotovostního stavu.

Volba osvětlení a úrovně osvětlení

Osvětlení s plnou intenzitou

▶ Krátce stiskněte tlačítko ☼.

Osvětlení s poloviční intenzitou

▶ Na 2 sekundy stiskněte tlačítko ☼.

Volba stupně výkonu

Stupeň 1

▶ Stiskněte tlačítko 1.
- Rozsvítí se ikona tlačítka 1.

Stupeň 2

▶ Stiskněte tlačítko 2.
- Rozsvítí se ikona tlačítka 2.

Stupeň 3

▶ Stiskněte tlačítko 3.
- Rozsvítí se ikona tlačítka 3.

Vypnutí ventilace

▶ Stiskněte tlačítko ⏻.

Přepínání intenzivního režimu

Intenzivní režim odstraňuje silný zápach a kouř, který může vznikat při přípravě jídel.
Intenzivní režim lze zapnout kdykoli, při jakémkoli stupni výkonu a při vypnuté ventilaci. Intenzivní ventilace běží po dobu 6 minut. Po uplynutí 6 minut se opět aktivuje původně zvolený stupeň výkonu.

Zapnutí

▶ Stiskněte tlačítko ≋.
- Za běhu bude ikona tlačítka ≋ blikat jednou za sekundu.

Vypnutí

▶ Stiskněte tlačítko ≋ nebo ⏻.

Režim 24h ventilace

V režimu 24h ventilace se zapíná pohon na stupeň výkonu 1 (10 minut zapnuto a 50 minut vypnuto). Režim 24h ventilace nelze zvolit během prodlevy vypnutí nebo intenzivního režimu.

Zapnutí

▶ Stiskněte a na 2 sekundy podržte tlačítko 1.
- Ikona tlačítka 1 bude blikat.

Vypnutí

▶ Stiskněte a na 2 sekundy podržte tlačítko 1, nebo stiskněte tlačítko ⏻.

Prodleva vypnutí

Prodleva vypnutí po 15 minutách automaticky vypne ventilaci a pomáhá odstraňovat zbývající zápachy. Prodlevu vypnutí lze zvolit při jakémkoli výkonovém stupni. Prodlevu vypnutí nelze zvolit během intenzivního nastavení nebo režimu 24h ventilace.

Zapnutí

▶ Stiskněte tlačítko ◷.
- Rozsvítí se ikona tlačítka ◷.

Vypnutí

▶ Stiskněte tlačítko ◷ nebo ⏻.

Automatický režim

Odsavač par je navržen tak, aby pracoval automaticky v součinnosti s varnou deskou.
Funkce automatického režimu se spouští automaticky, když začnete připravovat jídlo a varná deska je v provozu. Rozsvítí se ikona AF a zapne se osvětlení. Stupeň rychlosti bude zvyšován automaticky varnou deskou.
Pokud ručně zvolíte určitý stupeň rychlosti nebo ventilaci vypnete, funkce automatického režimu se deaktivuje.
Po dokončení přípravy jídla a vypnutí varné desky poběží odsavač par ještě asi 60 sekund a potom se vypne (ventilace a osvětlení).

Opětovná aktivace automatického režimu

▶ Krátce stiskněte tlačítko AF.
- Rozsvítí se ikona tlačítka AF.

Alarm nasycení filtru

Po 100 hodinách účinného provozu odsavače par se aktivuje alarm upozorňující na vyčištění tukového filtru.
Po 200 hodinách účinného provozu odsavače par se aktivuje alarm upozorňující na výměnu filtru proti zápachům.

Aktivace alarmu „nasycení filtru“

▶ Stiskněte a na 2 sekundy podržte tlačítko 3.
- Všechny ikony dvakrát zablikají. Alarm je aktivován.

Deaktivace alarmu „nasycení filtru“

▶ Stiskněte tlačítko 3.
- Všechny ikony jednou bliknou. Alarm je deaktivován.

Resetování „nasycení filtru“

▶ Stiskněte a na 2 sekundy podržte tlačítko AF.
- Všechny ikony třikrát zablikají. Alarm je resetován.

Hlášení alarmu

Alarm 1 „Nasycení tukového filtru“
Když se objeví alarm 1, musíte vyčistit tukový filtr.
Blikají ikony tlačítek Ⓐ a ②.

▶ Vyčistěte tukový filtr.

Alarm 2 „Nasycení filtru proti zápachům“
Když se objeví alarm 2, musíte vyměnit filtr proti zápachům a vyčistit tukový filtr.
Blikají ikony tlačítek Ⓐ a ③.

▶ Vyměňte filtr proti zápachům.
▶ Vyčistěte tukový filtr.

Propojení odsavače par s varnou deskou

Některé modely tohoto odsavače par lze propojit s určitými varnými deskami, aby fungovaly společně. Při prvním použití bude možná zapotřebí spárovat odsavač par s varnou deskou.

Spárování odsavače par a varné desky

▶ Během jedné minuty zapněte nový odsavač par i novou varnou desku.
  - Automaticky se zahájí párování.
  - Během párování bude odsavač par v pravidelných intervalech pípat.
  - Po několika minutách pípání se párování dokončí a z odsavače par se ozve určitá posloupnost pípnutí.

Nyní se odsavač par i varná deska navzájem znají a po každém vypnutí a zapnutí se mohou propojit.

Zrušení párování odsavače par a varné desky

Chcete-li zrušit párování mezi varnou deskou a odsavačem par, u obou spotřebičů zopakujte následující postup.

▶ Na 5 sek. zapnout, na 5 sek. vypnout, to celé pětkrát.

Tento postup by se měl provést buď samostatně s odsavačem par a varnou deskou, nebo současně s oběma zařízeními.

  - Po zrušení párování začne odsavač par opět pípat, zatímco čeká na opětovné připojení varné desky.

Párování se znovu nespustí, dokud nevypnete varnou desku a odsavač par.

ČIŠTĚNÍ A PÉČE

Před zahájením jakéhokoli čištění a údržby:
▷ Vypněte zařízení.
▷ Podrobné informace o čištění a péči najdete v návodu dodávaném s filtrem.

⚠ Nebezpečí požáru! Nebezpečí zranění! Usazeniny v tukovém filtru mohou vzplanout. Pokud se filtry pravidelně nečistí nebo nevyměňují, mohly by vzplanout při manipulaci s otevřeným plamenem nebo nadměrným teplem pod odsavačem par.
▷ Všechny filtry vždy čistěte nebo vyměňujte ve stanovených intervalech.

Čištění povrchů odsavače par

▷ Nepoužívejte žádné brusné přípravky ani chemické čisticí prostředky, které by mohly způsobit korozi nebo poškrábat povrchy zařízení.

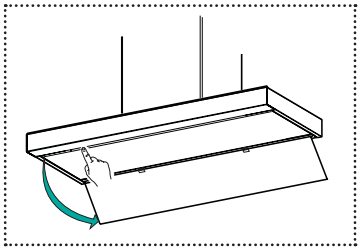
▶ Čistěte odsavač par vlhkou látkou a neutrálním tekutým saponátem.

Filtr proti zápachům

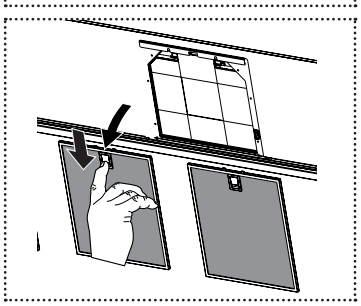
Nové filtry proti zápachům (s aktivním uhlím) se prodávají ve specializovaných obchodech.
▷ Nepratelný filtr proti zápachům neperte ani nepoužívejte opakovaně. Podrobné informace o čištění a péči najdete v návodu.
▷ Filtr proti zápachům měňte po čtyřech měsících provozu nebo dříve, jestliže se používá intenzivně.
▷ Použitý filtr proti zápachům vyhoďte do domovního odpadu.

Výměna filtru proti zápachům

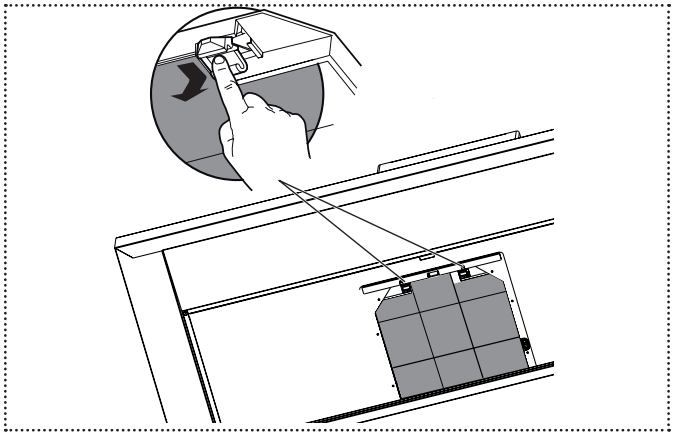
▶ Otevřete kryt.



▶ Vyjměte tukový filtr.



▶ Vyměňte filtr proti zápachům.



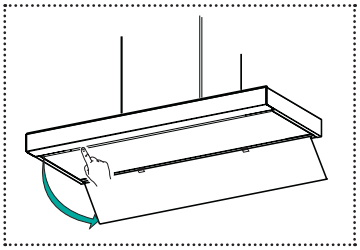
▶ Zavřete kryt.

Tukový filtr

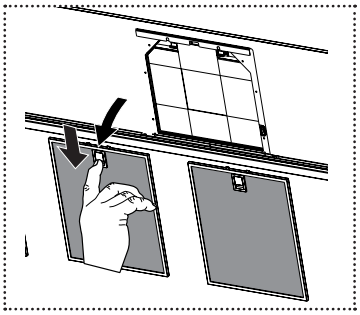
Tukový filtr lze čistit v myčce na nádobí.
▷ Podrobné informace o čištění a péči najdete v návodu dodávaném s filtrem.
▷ Tukový filtr čistěte po dvou měsících provozu nebo dříve, jestliže se používá intenzivně.

Čištění tukového filtru

▶ Otevřete kryt.



▶ Vyjměte tukový filtr.



▶ Vyčistěte tukový filtr.
▶ Vložte tukový filtr zpět na místo.
▶ Zavřete kryt.

Osvětlení

▷ Zajistěte, aby výměnu LED v bodových světlech prováděl pouze zákaznický servis.

NÁHRADNÍ DÍLY A PŘÍSLUŠENSTVÍ

Nové filtry proti zápachům a tukové filtry se prodávají ve specializovaných obchodech.

Součást	Typ, č. zboží	Poznámka
Filtr proti zápachům	112.0016.756 112.0174.992	Nepratelný Trvanlivý, pratelný
Tukový filtr	133.0195.979	Kazetový filtr X 253x300

ÚDRŽBA A OPRAVY

Nesprávně provedené opravy mohou způsobit vážný úraz, poškodit zařízení i montážní prvky a rovněž ovlivnit funkčnost zařízení.

- ▷ Zajistěte, aby údržbu elektrických součástí a odtahového vedení prováděl pouze výrobce nebo zákaznický servis.
- ▷ Zajistěte, aby výměnu poškozených kabelů prováděl pouze výrobce nebo zákaznický servis.

LIKVIDACE

Tento symbol na produktu nebo obalu znamená, že zařízení se nesmí vyhazovat do domovního odpadu.

Náležitou likvidací zařízení pomůžete předejít škodlivým dopadům na životní prostředí a lidské zdraví.

Další informace o recyklaci zařízení jsou k dispozici u kompetentního úřadu, místní společnosti zajišťující odklízení odpadu nebo dodavatele zařízení.

- ▷ Zařízení určené k vyřazení zlikvidujte prostřednictvím specializované sběrny odpadních elektrických a elektronických zařízení.

ZÁKAZNICKÝ SERVIS

- ▶ Kontaktní adresu pro vaši zemi najdete na zadní straně nebo na stránkách www.franke.com

TECHNICKÉ ÚDAJE

- ▶ Viz typový štítek umístěný na produktu.

Další informace o technických údajích jsou k dispozici na stránkách: www.franke.com

SPIS TREŚCI

Informacje o instrukcji 12

Przeznaczenie 12

Uwagi dotyczące bezpieczeństwa 13

Opis 14

Obsługa 14

- Włączanie panelu sterowania 14
- Wybór ustawień oświetlenia 14
- Wybór poziomu mocy 15
- Wyłączanie wentylacji 15
- Przełączanie trybu intensywnej pracy 15
- Tryb wentylacji 24 h 15
- Opóźnienie wyłączenia 15
- Tryb automatyczny 15
- Alarm nasycenia filtra 16
- Komunikaty alarmów 16
- Parowanie z płytą grzewczą 16

Czyszczenie i pielęgnacja 16

- Czyszczenie powierzchni okapu 17
- Filtr przeciwzapachowy 17
- Filtr przeciwtłuszczowy 17
- Oświetlenie 17

Części zamienne i akcesoria 18

Konserwacja i naprawa 18

Utylizacja 18

Serwis 18

Dane techniczne 18

INFORMACJE O INSTRUKCJI

Niniejsza instrukcja obsługi obowiązuje dla kilku modeli urządzenia. W związku z tym niektóre opisane w niej funkcje mogą być niedostępne w przypadku konkretnego modelu.

- ▶ Przed rozpoczęciem korzystania z urządzenia zapoznać się z instrukcją obsługi.
- ▶ Zachować instrukcję obsługi.
- ▶ Używać urządzenia opisanego w instrukcji obsługi wyłącznie zgodnie z przeznaczeniem.

Symbol	Znaczenie
	Symbol ostrzeżenia. Ostrzega o ryzyku obrażeń.
▷	Opisy czynności i uwagi pozwalające uniknąć obrażeń i uszkodzenia urządzenia.
▶	Działanie. Opisy koniecznej czynności.
■	Rezultat. Rezultat jednej lub kilku czynności.
✓	Warunek, który musi zostać spełniony przed wykonaniem opisanej dalej czynności.

PRZEZNACZENIE

Okap jest zaprojektowany wyłącznie do użytku domowego w celu odprowadzania oparów powstających podczas gotowania.

Wymuszając cyrkulację i wykorzystując układ odprowadzania powietrza, okap wyposażony w filtr przeciwtłuszczowy usuwa powstające nad płytą grzewczą opary.

UWAGI DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

Producent nie ponosi odpowiedzialności za ewentualne uszkodzenia wynikające z nieprawidłowego montażu lub niewłaściwego i niezgodnego z przeznaczeniem użytkowania urządzenia.

Nie obciążać okapu.

- ▷ Nie wspinać się na okap, nie stawać i nie siadać na nim.
- ▷ Nie umieszczać na okapie ciężkich przedmiotów.

Dzieci w wieku 8 lat lub starsze oraz osoby o ograniczonych zdolnościach ruchowych, czuciowych i umysłowych lub nieposiadające odpowiedniego doświadczenia lub wiedzy nie mogą obsługiwać i czyścić urządzenia bez nadzoru odpowiedzialnej za ich bezpieczeństwo osoby, która udzieli im instrukcji.
Dzieci poniżej 8 roku życia nie mogą obsługiwać i czyścić urządzenia nawet pod nadzorem.
Urządzenie nie jest zabawką.

- ▷ Uniemożliwić dzieciom dostęp do urządzenia i opakowania.
- ▷ Nie pozostawiać bez nadzoru dzieci znajdujących się w pobliżu.
- ▷ Nie pozwalać dzieciom bawić się urządzeniem.
- ▷ Podczas korzystania z okapu przestrzegać instrukcji obsługi płyty grzejnej i sprzętu do gotowania używanych pod okapem lub w trakcie jego pracy.

Ryzyko pożaru i obrażeń związane z obecnością otwartego ognia!
Znajdujące się w filtrze przeciwtłuszczowym osady mogą się zapalić.

- ▷ Nie używać otwartego ognia w pobliżu urządzenia (np. podczas flambirowania).
- ▷ Przestrzegać zaleceń dotyczących częstotliwości czyszczenia i wymiany filtrów.

Podczas smażenia w głębokim tłuszczu może dojść do zapłonu oleju o wysokiej temperaturze.

- ▷ Przez cały czas obserwować naczynie używane do smażenia w głębokim tłuszczu.

Ryzyko uszkodzenia wzroku związane z oświetleniem LED!
Oświetlenie LED jest bardzo jasne i może uszkodzić wzrok.

- ▷ Nie spoglądać przez długi czas bezpośrednio na oświetlenie LED.

Ryzyko porażenia prądem w przypadku uszkodzenia urządzenia!

- ▷ Nie włączać urządzenia, jeśli jest ono uszkodzone.
- ▷ Wyłączyć bezpiecznik w skrzynce bezpiecznikowej.
- ▷ Skontaktować się z działem obsługi klienta.

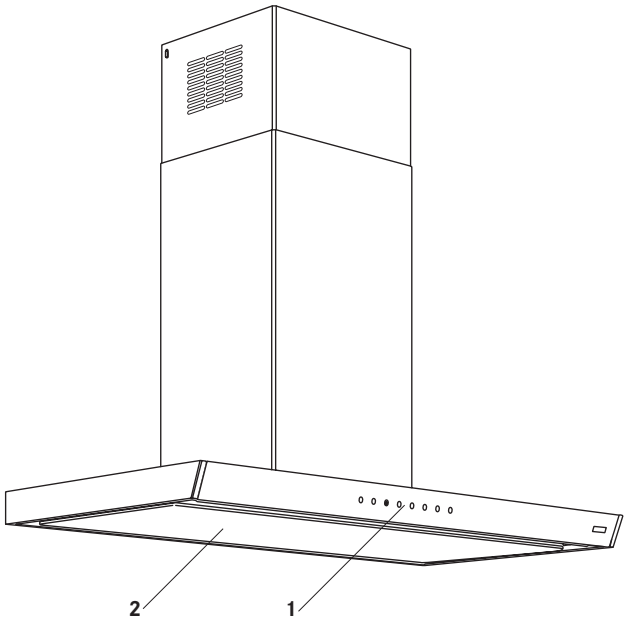
Ryzyko porażenia prądem w przypadku przedostania się cieczy do wnętrza!
Urządzenie zawiera podzespoły elektryczne.

- ▷ Zapobiegać przedostawaniu się cieczy do wnętrza urządzenia.
- ▷ Nie czyścić urządzenia parą wodną pod ciśnieniem.
- ▷ Nie czyścić elementów układu sterowania mokrą ściereczką.

Ryzyko poparzenia w wyniku dotknięcia gorących powierzchni!
Łatwo dostępne metalowe części okapu mogą nagrzać się do bardzo wysokiej temperatury podczas gotowania za pomocą sprzętu emitującego duże ilości ciepła (np. gazowych płyt grzewczych).

- ▷ Nie dotykać gorących powierzchni.
- ▷ Zachować ostrożność podczas otwierania i zamykania ruchomego panelu.
- ▷ Nosić rękawice termoochronne.

OPIS



1 Panel sterowania
2 Osłona filtra przeciwtłuszczowego

Przycisk	Funkcja
⏻	Włączanie/wyłączanie panelu sterowania Wyłączanie wentylacji
1	Poziom mocy 1 Tryb wentylacji 24 h
2	Poziom mocy 2
3	Poziom mocy 3
≋	Włączanie/wyłączanie trybu intensywnej pracy
◷	Włączenie/wyłączenie opóźnienia wyłączenia
☼	Włączanie/wyłączanie oświetlenia Intensywność światła
A	Alarm nasycenia filtra aktywny/nieaktywny Tryb automatyczny (ponowne włączenie)

OBSŁUGA

Włączanie panelu sterowania

▶ Nacisnąć przycisk ⏻.
- Wszystkie ikony zaświecą się (z intensywnością równą połowie maksymalnej intensywności podświetlenia).
- Jeśli urządzenie nie zostanie użyte w ciągu 15 sekund, przejdzie w tryb uśpienia.

Wybór ustawień oświetlenia

Maksymalna intensywność światła

▶ Na krótki czas nacisnąć przycisk ☼.

Połowiczna intensywność światła

▶ Nacisnąć przycisk ☼ przez 2 sekundy.

Wybór poziomu mocy

Poziom 1

▶ Nacisnąć przycisk ⑴.
- Podświetlona zostanie ikona przycisku ⑴.

Poziom 2

▶ Nacisnąć przycisk ⑵.
- Podświetlona zostanie ikona przycisku ⑵.

Poziom 3

▶ Nacisnąć przycisk ⑶.
- Podświetlona zostanie ikona przycisku ⑶.

Wyłączanie wentylacji

▶ Nacisnąć przycisk ⏻.

Przełączanie trybu intensywnej pracy

Tryb intensywnej pracy jest przeznaczony do usuwania intensywnych zapachów i dużych ilości oparów, które mogą powstawać podczas gotowania. Tryb intensywnej pracy można włączyć w dowolnej chwili, niezależnie od poziomu mocy i tego, czy wentylacja jest włączona. Praca w trybie intensywnym trwa 6 minut. Po upływie 6 minut automatycznie włączony zostanie używany wcześniej poziom mocy.

Włączanie urządzenia

▶ Nacisnąć przycisk 📶.
- Podczas pracy ikona przycisku 📶 miga 1 raz na sekundę.

Wyłączanie urządzenia

▶ Nacisnąć przycisk 📶 lub ⏻.

Tryb wentylacji 24 h

W trybie wentylacji 24 h wykorzystywany jest poziom 1 mocy (w cyklu 10 minut pracy, 50 minut bezczynności).
Włączenie trybu wentylacji 24 h jest niemożliwe, jeśli ustawiono opóźnienie wyłączenia lub tryb intensywnej pracy.

Włączanie urządzenia

▶ Nacisnąć i przetrzymać przycisk ⑴ przez 2 sekundy.
- Ikona przycisku ⑴ zamiga.

Wyłączanie urządzenia

▶ Nacisnąć i przetrzymać przycisk ⑴ przez 2 sekundy lub nacisnąć przycisk ⏻.

Opóźnienie wyłączenia

Funkcja opóźnienia wyłączenia pozwala automatycznie wyłączyć wentylację po upływie 15 minut oraz odprowadzić nadal unoszące się opary. Funkcja opóźnienia wyłączenia jest dostępna niezależnie od poziomu mocy. Użycie funkcji opóźnienia wyłączenia jest niemożliwe, jeśli ustawiono tryb intensywnej pracy lub wentylacji 24 h.

Włączanie urządzenia

▶ Nacisnąć przycisk 🕒.
- Podświetlona zostanie ikona przycisku 🕒.

Wyłączanie urządzenia

▶ Nacisnąć przycisk 🕒 lub ⏻.

Tryb automatyczny

Okap został zaprojektowany z myślą o zintegrowaniu z płytą grzewczą i automatycznej pracy.
Tryb automatyczny jest włączany automatycznie po uruchomieniu płyty grzewczej i rozpoczęciu gotowania. Ikona Ⓐ zostaje podświetlona, a oświetlenie – włączone. Prędkość pracy będzie regulowana automatycznie na podstawie ustawień płyty grzewczej.
Tryb automatyczny jest wyłączany po ręcznym wybraniu prędkości lub wyłączeniu wentylacji. Wentylacja i oświetlenie okapu są wyłączane po około 60 sekundach od zakończenia gotowania i wyłączenia płyty grzewczej.

Ponowne włączanie trybu automatycznego

▶ Na krótki czas nacisnąć przycisk Ⓐ.
- Podświetlona zostanie ikona przycisku Ⓐ.

Alarm nasycenia filtra

Alarm przypominający o konieczności wyczyszczenia filtra przeciwtłuszczowego włącza się po 100 godzinach pracy okapu.
Alarm przypominający o konieczności wymiany filtra przeciwzapachowego włącza się po 200 godzinach pracy okapu.

Aktywowanie alarmu nasycenia filtra

▶ Nacisnąć i przetrzymać przycisk ③ przez 2 sekundy.
  ■ Wszystkie ikony zamigają 2 razy. Alarm jest aktywny.

Dezaktywowanie alarmu nasycenia filtra

▶ Nacisnąć przycisk ③.
  ■ Wszystkie ikony zamigają 1 raz. Alarm jest nieaktywny.

Resetowanie alarmu nasycenia filtra

▶ Nacisnąć i przetrzymać przycisk Ⓐ przez 2 sekundy.
  ■ Wszystkie ikony zamigają 3 razy. Alarm został zresetowany.

Komunikaty alarmów

Alarm 1 – nasycenie filtra przeciwtłuszczowego

Po zgłoszeniu alarmu 1 należy wyczyścić filtr przeciwtłuszczowy.
Ikony przycisków Ⓐ i ② zaczną migać.
▶ Wyczyścić filtr przeciwtłuszczowy.

Alarm 2 – nasycenie filtra przeciwzapachowego

Po zgłoszeniu alarmu 2 należy wymienić filtr przeciwzapachowy i wyczyścić filtr przeciwtłuszczowy.
Ikony przycisków Ⓐ i ③ zaczną migać.
▶ Wymienić filtr przeciwzapachowy.
▶ Wyczyścić filtr przeciwtłuszczowy.

Parowanie z płytą grzewczą

Niektóre modele okapów i płyt grzewczych umożliwiają połączenie obu urządzeń.
Podczas korzystania z nich po raz pierwszy konieczne może być sparowanie okapu z płytą grzewczą.

Parowanie okapu z płytą grzewczą

▶ W ciągu 1 minuty uruchomić nowy okap i nową płytę grzewczą.
  ■ Procedura parowania zostanie rozpoczęta automatycznie.
  ■ Podczas parowania co pewien czas emitowany będzie sygnał dźwiękowy.
  ■ Po kilku minutach parowanie zostanie zakończone, co zostanie zasygnalizowane odpowiednim ciągiem sygnałów dźwiękowych.

Każdorazowo po włączeniu/wyłączeniu połączenie między sparowanymi okapem i płytą grzewczą zostanie wznowione automatycznie.

Anulowanie parowania okapu i płyty grzewczej

Aby anulować parowanie okapu i płyty grzewczej, dla każdego z urządzeń wykonać następujące czynności:
▶ Włączyć na 5 sekund, wyłączyć na 5 sekund; powtórzyć 5 razy.

Procedurę można wykonać dla okapu i płyty grzewczej razem lub indywidualnie.
  ■ Po anulowaniu parowania okap zacznie emitować sygnały dźwiękowe i oczekiwać na nawiązanie połączenia z płytą grzewczą.

Jeśli płyta grzewcza i okap nie zostały wyłączone, parowanie nie zostanie rozpoczęte.

CZYSZCZENIE I PIELĘGNACJA

Przed przystąpieniem do czyszczenia i konserwacji:
▷ Wyłączyć urządzenie.
▷ Szczegółowe informacje na temat czyszczenia i pielęgnacji znajdują się w instrukcji obsługi filtra.

⚠ Niebezpieczeństwo pożaru! Ryzyko obrażeń!
Znajdujące się w filtrze przeciwtłuszczowym osady mogą się zapalić.
Nieprzestrzeganie zaleceń dotyczących regularnego czyszczenia lub wymiany filtra może prowadzić do wybuchu pożaru, jeśli w pobliżu okapu znajdzie się otwarty ogień lub temperatura osiągnie bardzo wysoki poziom.

▷ Przestrzegać zaleceń dotyczących częstotliwości czyszczenia i wymiany filtrów.

Czyszczenie powierzchni okapu

▷ Nie używać środków ściernych i detergentów chemicznych mogących wywołać korozję lub zarysować powierzchnie urządzenia.

▶ Okap czyścić wilgotną ściereczką i obojętnym detergentem w płynie.

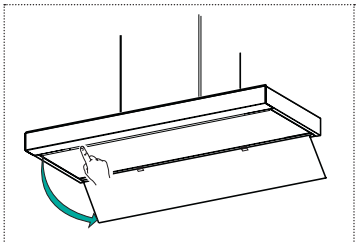
Filtr przeciwzapachowy

Nowe filtry przeciwzapachowe (filtry z węglem aktywnym) dostępne są w specjalistycznych sklepach.

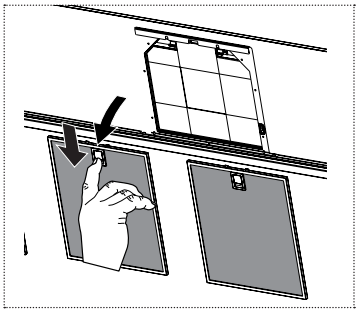
▷ Nie myć i nie wykorzystywać ponownie filtrów przeciwzapachowych nienadających się do mycia. Szczegółowe informacje na temat czyszczenia i pielęgnacji znajdują się w instrukcji obsługi.
▷ Filtr przeciwzapachowy wymieniać co 4 miesiące lub częściej (w przypadku intensywnego użytkowania).
▷ Zużyte filtry przeciwzapachowe utylizować razem z innymi odpadami z gospodarstwa domowego.

Wymiana filtra przeciwzapachowego

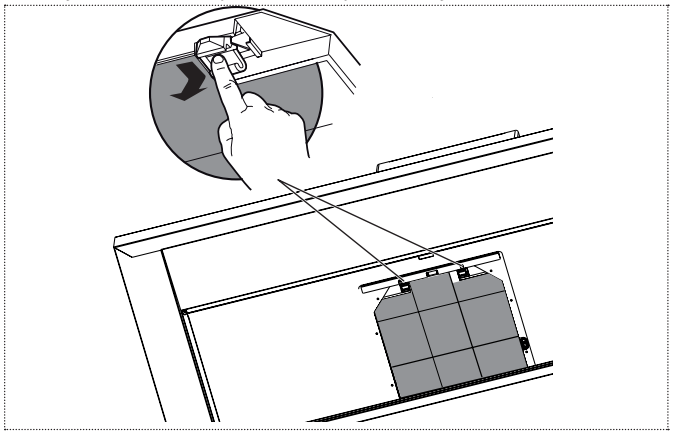
▶ Otworzyć osłonę.



▶ Wyjąć filtr przeciwtłuszczowy.



▶ Wymienić filtr przeciwzapachowy.



▶ Zamknąć osłonę.

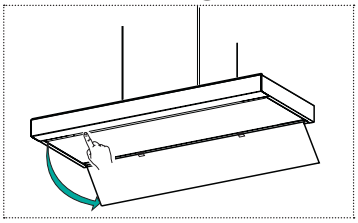
Filtr przeciwtłuszczowy

Filtr przeciwtłuszczowy można myć w zmywarce do naczyń.

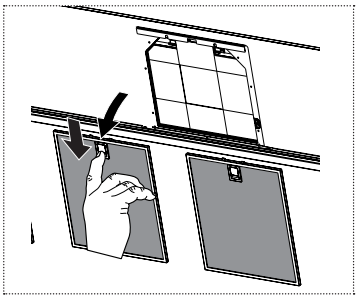
▷ Szczegółowe informacje na temat czyszczenia i pielęgnacji znajdują się w instrukcji obsługi filtra.
▷ Filtr przeciwtłuszczowy czyścić co 2 miesiące lub częściej (w przypadku intensywnego użytkowania).

Czyszczenie filtra przeciwtłuszczowego

▶ Otworzyć osłonę.



▶ Wyjąć filtr przeciwtłuszczowy.



▶ Wyczyścić filtr przeciwtłuszczowy.
▶ Ponownie umieścić filtr przeciwtłuszczowy w odpowiednim miejscu.
▶ Zamknąć osłonę.

Oświetlenie

▷ Punktowe oświetlenie LED może być wymieniane wyłącznie przez pracowników serwisu.

CZĘŚCI ZAMIENNE I AKCESORIA

Nowe filtry przeciwzapachowe i przeciwtłuszczowe dostępne są w specjalistycznych sklepach.

Element	Typ, nr produktu	Uwagi
Filtr przeciwzapachowy	112.0016.756 112.0174.992	nienadający się do mycia wielokrotnego użytku, nadający się do mycia
Filtr przeciwtłuszczowy	133.0195.979	filtr kasetowy X 253x300

KONSERWACJA I NAPRAWA

Wykonywanie napraw w nieprawidłowy sposób może prowadzić do poważnych obrażeń oraz uszkodzenia urządzenia i połączeń, a także negatywnie wpływać na działanie urządzenia.

- ▷ Prace konserwacyjne dotyczące podzespołów elektrycznych i układu odprowadzania oparów może wykonywać wyłącznie producent i pracownicy serwisu.
- ▷ Uszkodzone kable mogą być wymieniane wyłącznie przez producenta i pracowników serwisu.

UTYLIZACJA

Ten symbol na produkcie lub opakowaniu informuje, że urządzenia nie należy utylizować z odpadami z gospodarstwa domowego.
Prawidłowa utylizacja urządzenia pozwala uniknąć wywierania negatywnego wpływu na środowisko naturalne i zdrowie.

Dalsze informacje na temat recyklingu urządzenia można uzyskać, kontaktując się z odpowiednimi władzami, miejscową firmą zajmującą się utylizacją odpadów lub sprzedawcą urządzenia.

- ▷ Przeznaczone do utylizacji urządzenie przekazać do specjalnego punktu zbiórki odpadów elektronicznych i elektrycznych.

SERWIS

- ▶ Skorzystać ze znajdującego się na okładce adresu kontaktowego dla danego kraju lub strony internetowej www.franke.com.

DANE TECHNICZNE

- ▶ Zob. tabliczka znamionowa na produkcie.

Dalsze informacje na temat danych technicznych dostępne są na stronie internetowej:
- www.franke.com

OBSAH

O tomto návode 20

Zamýšľané použitie 20

Bezpečnostné informácie 21

Prehľad 22

Prevádzka 22

- Zapnutie ovládacieho panelu 22
- Výber osvetlenia a úrovne osvetlenia 22
- Zvoľte úroveň výkonu 22
- Vypnutie vetrania 23
- Prepínanie intenzívneho režimu 23
- Režim vetrania 24 h 23
- Odložené vypnutie 23
- Automatický režim 23
- Poplach pri nasýtení filtra 23
- Poplachové správy 24
- Prepojenia odsávača so sporákom 24

Čistenie a ošetrovanie 25

- Čistenie povrchov odsávača 25
- Pachový filter 25
- Filter mastnoty 25
- Osvetlenie 25

Náhradné diely a príslušenstvo 26

Údržba a opravy 26

Likvidácia 26

Zákaznícky servis 26

Technické údaje 26

O TOMTO NÁVODE

Tento návod na používanie sa vzťahuje na niekoľko modelov zariadenia. Môže sa teda stať, že niektoré opísané vlastnosti a funkcie nebudú v určitom modeli k dispozícii.

- ▶ Pred používaním zariadenia si dôkladne prečítajte návod na používanie.
- ▶ Návod na používanie si uchovajte.
- ▶ Zariadenie opísané v tomto návode na používanie používajte výlučne v súlade so zamýšľaným použitím.

Symbol	Význam
	Varovný symbol. Varovanie proti nebezpečenstvu úrazu.
▷	Kroky, ktoré treba vykonať v bezpečí, a varovné poznámky na zabránenie úrazu alebo poškodeniu.
▶	Krok. Určuje akciu, ktorá sa má vykonať.
■	Výsledok. Výsledok jedného alebo viacerých krokov.
✓	Predbežné podmienka, ktorú treba splniť pred vykonaním následnej akcie.

ZAMÝŠĽANÉ POUŽITIE

Odsávač bol vyvinutý výlučne na použitie v domácnosti a je určený na odstránenie pachov pri varení.

Odsávač, ktorý je vybavený filtrom mastnoty, odstraňuje pomocou cirkulácie vzduchu alebo odsávacieho systému pachy, ktoré vznikajú na varnej doske sporáka.

BEZPEČNOSTNÉ INFORMÁCIE

Výrobca nemôže byť volaný na zodpovednosť za prípadné škody, ku ktorým dôjde v dôsledku nesprávnej inštalácie a nesprávneho, nevhodného alebo neprimeraného použitia zariadenia.

Odsávač nedokáže niesť ťažké bremená.
- ▷ Na odsávač sa nešplhajte, nestojte na ňom ani si na neho nesadajte.
- ▷ Na odsávač neklaďte ťažké predmety.

Deti vo veku od 8 rokov vyššie a osoby s obmedzenými fyzickými, senzorickými alebo duševnými schopnosťami alebo s obmedzenými skúsenosťami a vedomosťami nesmú zariadenie používať ani čistiť bez dozoru a pokynov osoby zodpovednej za ich bezpečnosť.
Deti mladšie ako 8 rokov nesmú zariadenie používať alebo čistiť ani pod dozorom.
Toto zariadenie nie je hračka.
- ▷ Udržiavajte zariadenie a jeho balenie mimo dosah detí.
- ▷ Nenechajte deti pohybovať sa v blízkosti zariadenia bez dohľadu.
- ▷ Nedovoľte deťom hrať sa so zariadením.

- ▷ Pri používaní odsávača dodržiavajte návody týkajúce sa varnej dosky alebo prístrojov na varenie, ktoré sa používajú pod odsávačom alebo súbežne s odsávačom.

Riziko požiaru a poranenia otvoreným plameňom!
Usadeniny vo filtri mastnoty môžu vzplanúť.
- ▷ Nepoužívajte otvorený oheň v blízkosti zariadenia (napr. na flambovanie).
- ▷ Všetky filtre vždy vyčistite alebo vymeňte v plánovaných intervaloch.

Pri používaní fritézy môže príliš zahriaty olej vzplanúť.
- ▷ Neustále sledujte fritézu počas používania.

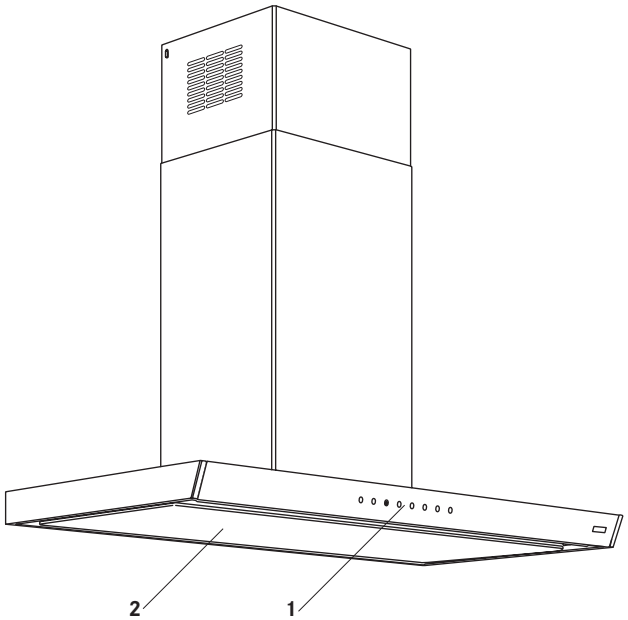
Riziko poškodenia zraku svetlom LED žiarovky!
Svetlo LED žiarovky je veľmi jasné a môže poškodiť zrak.
- ▷ Nepozerajte sa priamo do svetla po dlhší čas.

Riziko úrazu elektrickým prúdom pri poškodenom zariadení!
- ▷ Nezapínajte poškodené zariadenie.
- ▷ Vypnite poistku v poistkovej skrinke.
- ▷ Spojte sa so zákazníckym servisom.

Riziko úrazu elektrickým prúdom pri vniknutí tekutiny!
Zariadenie obsahuje elektrické komponenty.
- ▷ Ubezpečte sa, že sa do zariadenia nedostane žiadna tekutina.
- ▷ Na čistenie zariadenia nepoužívajte natlakovanú paru.
- ▷ Na čistenie pracovných prvkov nepoužívajte mokrú handru.

Riziko popálenia pri kontakte s horúcimi povrchmi!
Pri používaní kuchynských spotrebičov, ktoré vyžarujú veľké množstvo tepla (napr. varných dosiek), sa prístupné kovové časti odsávača môžu zahriať na veľmi vysokú teplotu.
- ▷ Nedotýkajte sa horúcich povrchov.
- ▷ Pri otváraní alebo zatváraní rozkladacieho panelu buďte opatrní.
- ▷ Používajte rukavice odolné voči teplu.

PREHĽAD



1 Ovládací panel
2 Kryt filtra mastnoty

Tlačidlo	Funkcia
⏻	Ovládací panel vypnutý/zapnutý Vetranie je vypnuté
1	Úroveň výkonu 1 Režim vetrania 24 h
2	Úroveň výkonu 2
3	Úroveň výkonu 3
≋	Intenzívne nastavenie zapnuté/vypnuté
◷	Odložené vypnutie zapnuté/vypnuté
☼	Osvetlenie vypnuté/zapnuté Úroveň osvetlenia
A	Poplach pri „nasýtení filtra“ aktívny/neaktívny Automatický režim (opätovné aktivovanie)

PREVÁDZKA

Zapnutie ovládacieho panelu

▶ Stlačte ⏻.
- Všetky ikony sa rozsvietia s polovičnou intenzitou.
- Ak sa panel 15 sekúnd nepoužíva, vráti sa do záložného režimu.

Výber osvetlenia a úrovne osvetlenia

Osvetlenie pri plnej intenzite

▶ Krátko stlačte ☼.

Osvetlenie pri polovičnej intenzite

▶ Stlačte ☼ na 2 sekundy.

Zvoľte úroveň výkonu

Úroveň 1

▶ Stlačte 1.
- Ikona tlačidla 1 sa rozsvieti.

Úroveň 2

▶ Stlačte 2.
- Ikona tlačidla 2 sa rozsvieti.

Úroveň 3

▶ Stlačte 3.
- Ikona tlačidla 3 sa rozsvieti.

Vypnutie vetrania

▶ Stlačte ⏻.

Prepínanie intenzívneho režimu

Intenzívny režim rieši výrazné pachy a dym, ktoré sa môžu objaviť pri varení.
Intenzívny režim sa dá zapnúť kedykoľvek, na ľubovoľnej úrovni výkonu a pri vypnutom vetraní. Intenzívny režim beží 6 minút. Na konci 6-minútového úseku sa obnoví pôvodne nastavená úroveň výkonu.

Zapnutie

▶ Stlačte ≋.
- Počas aktivity režimu bliká ikona tlačidla ≋ raz za sekundu.

Vypnutie

▶ Stlačte ≋ alebo ⏻.

Režim vetrania 24 h

Režim vetrania 24 h prepne pohon na úroveň výkonu 1 (10 minút zapnuté a 50 minút vypnuté).
Režim vetrania 24 h sa nedá nastaviť pri aktívnom odloženom vypnutí alebo aktívnom intenzívnom režime.

Zapnutie

▶ Stlačte 1 na 2 sekundy.
- Ikona tlačidla 1 bliká.

Vypnutie

▶ Stlačte 1 a 2 sekundy ho podržte alebo stlačte ⏻.

Odložené vypnutie

Odložené vypnutie automaticky vypne vetranie a osvetlenie po 15 minútach a pomáha odstrániť zvyškové pachy. Odložené vypnutie sa dá nastaviť na ktorejkoľvek úrovni výkonu. Odložené vypnutie sa nedá nastaviť pri aktívnom režime vetrania 24 h alebo intenzívnom nastavení.

Zapnutie

▶ Stlačte ◷.
- Ikona tlačidla ◷ sa rozsvieti.

Vypnutie

▶ Stlačte ◷ alebo ⏻.

Automatický režim

Odsávač je skonštruovaný tak, aby pracoval v automatickom spojení so sporákom.
Funkcia automatického režimu (automode) sa automaticky nastaví, keď začnete variť a sporák je v činnosti. Rozsvieti sa ikona AF a osvetlenie. Úroveň rýchlosti odsávania sa automaticky zvyšuje podľa sporáka.
Ak určitú rýchlosť odsávania nastavíte ručne alebo vypnete vetranie, funkcia automatického režimu sa deaktivuje.
Po ukončení varenia a vypnutí sporáka sa odsávač vypne až po uplynutí približne 60 sekúnd (vetranie a osvetlenie).

Opätovné aktivovanie automatického režimu

▶ Krátko stlačte AF.
- Ikona tlačidla AF sa rozsvieti.

Poplach pri nasýtení filtra

Poplach upozorňujúci na vyčistenie filtra mastnoty sa spustí po uplynutí 100 hodín efektívnej činnosti odsávača.
Poplach upozorňujúci na vyčistenie filtra mastnoty sa spustí po uplynutí 200 hodín efektívnej činnosti odsávača.

Aktivácia poplachu pri „nasýtení filtra“

▶ Stlačte 3 na 2 sekundy.
- Všetky ikony dvakrát zablikajú. Poplach sa aktivuje.

Dezaktivácia poplachu pri „nasýtení filtra“

▶ Stlačte 3.
- Všetky ikony jedenkrát zablikajú. Poplach sa dezaktivuje.

Znovunastavenie poplachu pri „nasýtení filtra“

▶ Stlačte AF na 2 sekundy.
- Všetky ikony trikrát zablikajú. Poplach je nastavený znova.

Poplachové správy

Poplach 1 „Nasýtenie filtra mastnoty“

V prípade poplachu 1 musíte vyčistiť filter mastnoty.

Ikony tlačidla Ⓐ a ② blikajú.

▶ Vyčistite filter mastnoty.

Poplach 2 „Nasýtenie pachového filtra“

V prípade poplachu 2 musíte vymeniť pachový filter a vyčistiť filter mastnoty.

Ikony tlačidla Ⓐ a ③ blikajú.

▶ Vymeňte pachový filter.

▶ Vyčistite filter mastnoty.

Prepojenia odsávača so sporákom

Niektoré modely tohto odsávača môžu byť prepojené s konkrétnymi sporákmi s cieľom vytvoriť prepojenie odsávača so sporákom.

Pri prvom použití môže byť potrebné vytvoriť spárovanie odsávača so sporákom.

Spárovanie odsávača a sporáka

▶ Zapnite nový odsávač a nový sporák v časovom odstupe 1 minúty.

- Párovacia procedúra sa spustí automaticky.
- Počas procedúry bude odsávač pravidelne „pípať“.
- Po niekoľkých minútach pípania sa párovanie skončí a odsávač pípa v určenej sekvencií.

Odsávač a sporák sa teraz dokážu navzájom znova spojiť pri každom zapnutí.

Zrušenie spárovania odsávača a sporáka

Na zrušenie pripojenia sporáka alebo odsávača opakujte pre každé zariadenie nasledujúcu frekvenciu:

▶ 5 sekúnd zapnuté, 5 sekúnd vypnuté, a to päťkrát.

Procedúru možno vykonať pre sporák a odsávač samostatne alebo pre obidve zariadenia.

- Po zrušení párovania začne odsávač znova pípať, pričom čaká na opätovné pripojenie sporáka.

Spárovanie sa neobnoví, kým sa sporák a odsávač nevypnú.

ČISTENIE A OŠETROVANIE

Pred vykonaním akéhokoľvek čistenia alebo údržby:
▷ Vypnite zariadenie.
▷ Podrobnosti o čistení a ošetrovaní nájdete v návode dodanom s filtrom.

⚠ Nebezpečenstvo požiaru! Nebezpečenstvo úrazu!
Usadeniny vo filtri mastnoty môžu vzplanúť. Filtre, ktoré sa pravidelne nečistia alebo nevymieňajú, môžu vzplanúť pri manipulácii s otvoreným ohňom alebo nadmerným teplom na sporáku umiestnenom pod filtrami.
▷ Všetky filtre vždy vyčistite alebo vymeňte v plánovaných intervaloch.

Čistenie povrchov odsávača

▷ Nepoužívajte žiadne brúsne prášky alebo chemické čistiace prostriedky, ktoré by mohli skorodovať alebo poškriabať plochy zariadenia.

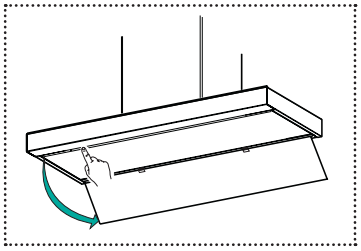
▶ Odsávač čistite vlhkou handrou a neutrálnym kvapalným čistiacim prostriedkom.

Pachový filter

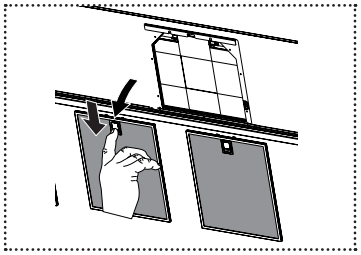
Nové pachové filtre (filtre s aktívnym uhlím) sú k dispozícii v špeciálnych obchodoch.
▷ Pachové filtre, ktoré sa nedajú umyť, neumývajte ani ich nepoužívajte znova. Podrobnosti o čistení a ošetrovaní nájdete v návode.
▷ Pachový filter vymeňte po 4 mesiacoch prevádzky alebo aj skôr v prípade intenzívneho používania.
▷ Použitý pachový filter vyhoďte do domáceho odpadu.

Výmena pachového filtra

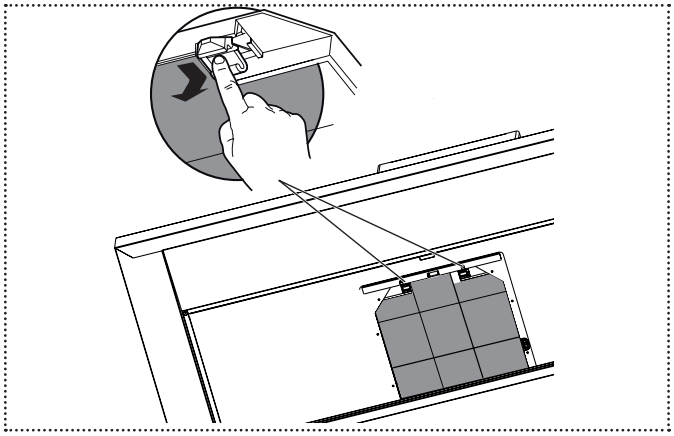
▶ Otvorte kryt.



▶ Vyberte filter mastnoty.



▶ Vymeňte pachový filter.



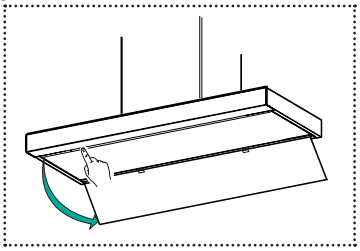
▶ Zatvorte kryt.

Filter mastnoty

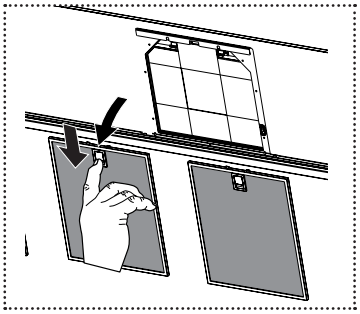
Filter mastnoty sa dá umývať v umývačke riadov.
▷ Podrobnosti o čistení a ošetrovaní nájdete v návode dodanom s filtrom.
▷ Filter mastnoty vyčistite po 2 mesiacoch prevádzky alebo aj skôr v prípade intenzívneho používania.

Čistenie filtra mastnoty

▶ Otvorte kryt.



▶ Vyberte filter mastnoty.



▶ Vyčistite filter mastnoty.
▶ Vráťte filter mastnoty na miesto.
▶ Zatvorte kryt.

Osvetlenie

▷ Ubezpečte sa, že výmenu LED žiaroviek v bodových svetlách vykonáva iba zákaznícky servis.

NÁHRADNÉ DIELY A PRÍSLUŠENSTVO

Nové pachové filtre a filtre mastnoty sú k dispozícii v špeciálnych obchodoch.

Komponent	Typ, položka č.	Poznámka
Pachový filter	112.0016.756 112.0174.992	nedá sa umývať dlhodobá funkčnosť, umývateľný
Filter mastnoty	133.0195.979	Kazetový filter X 253x300

ÚDRŽBA A OPRAVY

Ak sa opravy nevykonajú správne, môžu mať za následok vážne poranenie, ako aj poškodenie zariadenia a príslušenstva. Môžu tiež negatívne ovplyvniť fungovanie zariadenia.

- ▷ Ubezpečte sa, že údržbu elektrických komponentov a odvodu dymu vykonáva iba výrobca alebo zákaznícky servis.
- ▷ Ubezpečte sa, že výmenu poškodených káblov vykonáva iba výrobca alebo zákaznícky servis.

LIKVIDÁCIA

Príslušný symbol na zariadení alebo obale znamená, že sa zariadenie nemôže vyhodiť do domáceho odpadu.
Správnym odstránením zariadenia pomôžete zabrániť škodlivým vplyvom na životné prostredie a zdravie.

Ďalšie informácie o recyklácii zariadenia vám môže poskytnúť zodpovedný orgán, miestna služba likvidácie odpadu alebo predajca zariadenia.

- ▷ Vyradené zariadenia odstráňte na špeciálnom zbernom mieste pre elektrické a elektronické zariadenia.

ZÁKAZNÍCKY SERVIS

- ▶ Pozrite si kontaktnú adresu pre vašu krajinu na zadnej strane návodu alebo na stránke www.franke.com

TECHNICKÉ ÚDAJE

- ▶ Pozrite si typový štítok umiestnený na produkte.

Ďalšie informácie o technických údajoch sú k dispozícii na: www.franke.com

CUPRINS

Informații privind manualul 28

Utilizarea prevăzută 28

Informații de siguranță 29

Privire de ansamblu 30

Utilizare 30

- Pornirea panoului de control 30
- Selectați nivelul de iluminare 30
- Selectarea nivelului de putere 30
- Ventilație oprită 31
- Comutarea pe mod intensiv 31
- Ventilație în regim 24 h 31
- Oprire întârziată 31
- Regim automat 31
- Alarma de saturație a filtrului 31
- Mesaje de avertizare 32
- Conectarea hotei la aragaz 32

Curățare și întreținere 32

- Curățarea suprafeței hotei 33
- Filtru de miros 33
- Filtru de grăsime 33
- Semnalizare 33

Piese de rezervă și accesorii 34

Întreținere și reparare 34

Debarasare 34

Serviciul clienți 34

Date tehnice 34

INFORMAȚII PRIVIND MANUALUL

Acest manual de utilizare se aplică mai multor modele de dispozitiv. Prin urmare, este posibil ca unele dintre dotările și funcțiile descrise să nu fie disponibile pentru modelul dumneavoastră.

- ▶ Înainte de a utiliza dispozitivul, citiți cu atenție manualul de utilizare.
- ▶ Păstrați manualul de utilizare.
- ▶ Folosiți dispozitivul descris în manual numai în concordanță cu scopul pentru care a fost creat.

Simbol	Semnificație
	Simbol de avertizare. Avertizare împotriva riscurilor de accidentare.
▷	Acțiuni de siguranță și note de avertizare pentru evitarea producerii accidentelor sau pagubelor.
▶	Acțiune specifică. Descrie acțiunea ce trebuie efectuată.
■	Rezultat. Rezultatul obținut în urma unei sau mai multor acțiuni.
✓	Condiția ce trebuie îndeplinită înainte de efectuarea acțiunii descrise în continuare.

UTILIZAREA PREVĂZUTĂ

Hota a fost dezvoltată exclusiv pentru uz domestic, pentru a îndepărta vaporii ce se produc prin prepararea termică a alimentelor.

Hota, echipată cu un filtru de grăsime, elimină vaporii formați deasupra aragazului cu ajutorul unui sistem de circulație ori de evacuare a aerului.

INFORMAȚII DE SIGURANȚĂ

Producătorul nu poate fi făcut răspunzător pentru posibilele defecțiuni, cauzate de erori în procesul de instalare și de utilizarea dispozitivului în mod incorect, necorespunzător sau irațional.

Hota nu poate susține sarcini grele.
- ▷ Nu vă urcați, nu stați în picioare și nu vă așezați pe hotă.
- ▷ Nu puneți obiecte grele pe hotă.

Copiii mai mari de 8 ani și persoanele cu abilități fizice, senzoriale ori mentale, sau cu o experiență ori cunoștințe limitate pot utiliza sau curăța dispozitivul numai dacă sunt supravegheate și instruite de o persoană care este responsabilă pentru siguranța lor.
Copiii sub 8 ani nu pot utiliza sau curăța dispozitivul, chiar dacă sunt supravegheați.
Acest dispozitiv nu este o jucărie.
- ▷ Nu lăsați copiii să se apropie de dispozitiv și de ambalajul acestuia.
- ▷ Nu lăsați copiii nesupravegheați în apropierea dispozitivului.
- ▷ Nu lăsați copiii să se joace cu acest dispozitiv.
- ▷ Atunci când utilizați hota, monitorizați pozițiile mânerelor din partea superioară a aragazului și a dispozitivului de gătit, folosite sub hotă sau în timp ce aceasta funcționează.

Risc de incendiu și pericol de accidentare din cauza flăcării deschise!
Reziduurile acumulate în filtrul de grăsime pot determina declanșarea unui incendiu.
- ▷ NU utilizați flacără deschisă în apropierea dispozitivului (de exemplu, flambare).
- ▷ Curățați sau schimbați toate filtrele la intervalele specificate.

Atunci când utilizați friteuze, uleiul încins poate genera flăcări.
- ▷ Monitorizați continuu friteuzele pe durata utilizării acestora.

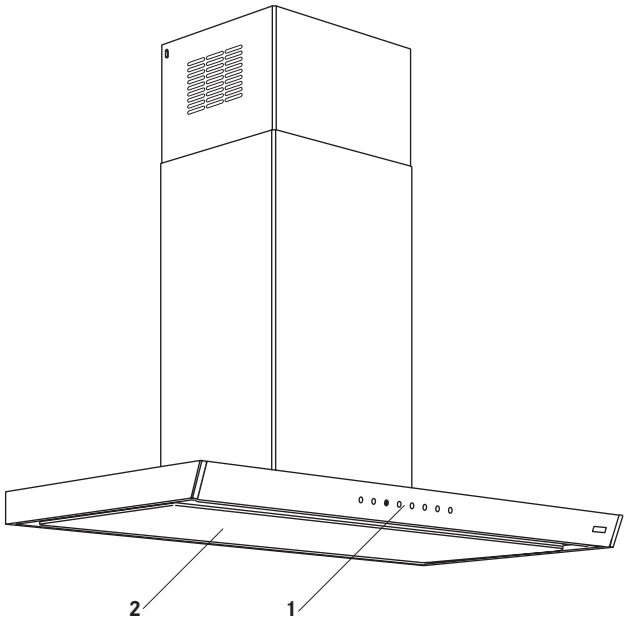
Pericol de accidentare a ochilor din cauza luminii ledului!
Lumina ledului este foarte strălucitoare și poate afecta ochii.
- ▷ Nu priviți direct și pe o perioadă îndelungată la lumina ledului.

Pericol de electrocutare din cauza defecțiunii dispozitivului!
- ▷ Nu puneți în funcțiune un dispozitiv deteriorat.
- ▷ Opriți siguranța din cutia de siguranțe.
- ▷ Contactați serviciul clienți.

Pericol de electrocutare din cauza scurgerii de lichide!
Dispozitivul conține componente electrice.
- ▷ Asigurați-vă că niciun lichid nu se scurge în interiorul dispozitivului.
- ▷ Nu utilizați abur sub presiune pentru a curăța dispozitivul.
- ▷ Nu utilizați o cârpă umedă pentru a curăța elementele de operare.

Pericol de arsuri cauzate de suprafețele încinse!
Părțile metalice accesibile ale hotei se pot încinge atunci când sunt utilizate aparate de gătit ce emit cantități mari de căldură (de exemplu, aragazurile).
- ▷ Nu atingeți suprafețele încinse.
- ▷ Aveți grijă când deschideți sau închideți panoul extensibil.
- ▷ Purtați mănuși termorezistente.

PRIVIRE DE ANSAMBLU



1 Panou de control
2 Capacul filtrului de grăsime

Tastă	Funcție
⏻	Panou de control pornit/oprit Ventilație oprită
1	Putere nivel 1 Ventilație în regim 24 h
2	Putere nivel 2
3	Putere nivel 3
≋	Modul intensiv pornit/oprit
◷	Oprire întârziată pornită/oprită
☼	Semnalizarea pornită/oprită Nivel de semnalizare
AF	Alarma de „saturație a filtrului” activă/ inactivă Regim automat (reactivare)

UTILIZARE

Pornirea panoului de control

▶ Apăsați ⏻.
- Toate ledurile se vor aprinde la jumătatea intensității lor.
- Dacă nu este utilizată timp de 15 secunde, hota va reveni în modul de așteptare.

Selectați nivelul de iluminare

Lumină la intensitate completă

▶ Apăsați scurt ☼.

Lumină la jumătate din intensitate

▶ Apăsați ☼ pentru 2 secunde.

Selectarea nivelului de putere

Nivel 1

▶ Apăsați 1.
- Ledul tastei 1 se aprinde.

Nivel 2

▶ Apăsați 2.
- Ledul tastei 2 se aprinde.

Nivel 3

▶ Apăsați 3.
- Ledul tastei 3 se aprinde.

Ventilație oprită

▶ Apăsați ⏻.

Comutarea pe mod intensiv

Modul intensiv elimină mirosurile puternice și fumul care pot apărea atunci când gătiți.
Modul intensiv poate fi pornit oricând, la orice nivel de putere și chiar și atunci când ventilarea este oprită. Modul intensiv funcționează timp de 6 minute. La finalul celor 6 minute este reactivat nivelul de putere selectat anterior.

Pornire

▶ Apăsați ≋.
- Pe durata funcționării ledul tastei ≋ clipește 1x pe secundă.

Oprire

▶ Apăsați ≋ sau ⏻.

Ventilație în regim 24 h

Ventilația în regim 24 h comută dispozitivul la nivelul de putere 1 (10 minute pornit și 50 de minute oprit). Ventilația în regim 24 h nu poate fi selectată cât timp funcționează oprirea întârziată sau setarea intensivă.

Pornire

▶ Apăsați și țineți 1⏱ pentru 2 secunde.
- Ledul tastei 1⏱ clipește.

Oprire

▶ Apăsați și țineți 1⏱ pentru 2 secunde sau apăsați ⏻.

Oprire întârziată

Oprirea întârziată oprește automat după 15 minute ventilarea și iluminarea și ajută la eliminarea mirosurilor. Oprirea întârziată poate fi activată la orice nivel de putere. Oprirea întârziată nu poate fi selectată cât timp funcționează setarea intensivă sau ventilarea în regim 24 h.

Pornire

▶ Apăsați 🕒.
- Ledul tastei 🕒 se aprinde.

Oprire

▶ Apăsați 🕒 sau ⏻.

Regim automat

Hota este creată astfel încât să funcționeze automat în relație cu aragazul.
Regimul automat este setat în mod automat atunci când începeți să gătiți și aragazul funcționează. Ledul A5 se aprinde și continuă să lumineze. Nivelul de viteză va fi ridicat automat de către aragaz.
Dacă alegeți manual un anumit nivel de intensitate a ventilării sau o opriți, regimul automat este dezactivat.
După ce ați terminat de gătit și ați oprit aragazul, hota funcționează aproximativ 60 de secunde înainte de a se opri (ventilare și iluminare).

Reactivarea regimului automat

▶ Apăsați scurt A5.
- Ledul tastei A5 se aprinde.

Alarma de saturație a filtrului

Alarma pentru curățarea filtrului de grăsime se aprinde după 100 de ore de funcționare efectivă a hotei.
Alarma pentru curățarea filtrului de miros se aprinde după 200 de ore de funcționare efectivă a hotei.

Activarea alarmei de „saturație a filtrului”

▶ Apăsați și țineți 3 pentru 2 secunde.
- Toate ledurile clipesc de 2 ori. Alarma este activată.

Dezactivarea alarmei de „saturație a filtrului”

▶ Apăsați 3.
- Toate ledurile clipesc o dată. Alarma este dezactivată.

Resetarea alarmei de „saturație a filtrului”

▶ Apăsați și țineți A5 pentru 2 secunde.
- Toate ledurile clipesc de 3 ori. Alarma este resetată.

Mesaje de avertizare

Alarma 1 „Filtru de grăsime saturat”
Atunci când apare alarma 1 trebuie să curățați filtrul de grăsime.
Ledurile tastelor Ⓐ⁵ și ② clipesc.
▶ Curățați filtrul de grăsime.

Alarma 2 „Filtru de miros saturat”
Atunci când apare alarma 2 trebuie să schimbați filtrul de miros și să curățați filtrul de grăsime.
Ledurile tastelor Ⓐ⁵ și ③ clipesc.
▶ Schimbați filtrul de miros.
▶ Curățați filtrul de grăsime.

Conectarea hotei la aragaz

Unele modele ale acestei hote pot fi atașate numai la anumite tipuri de aragaz, putându-se realiza o conexiune între cele două dispozitive.
Atunci când utilizați hota pentru prima dată, este necesară atașarea acesteia la aragaz.

Atașarea hotei la aragaz
▶ Porniți noua hotă și aragazul nou la o distanță de 1 minut unul față de celălalt.
  ■ Procedura de stabilire a conexiunii pornește automat.
  ■ Pe durata procedurii de stabilire a conexiunii hota va emite periodic semnale sonore.
  ■ Procedura de stabilire a conexiunii este finalizată în câteva minute, iar hota emite semnale sonore cu o frecvență specifică.

Hota și aragazul se pot reconecta la partenerul cunoscut de fiecare dată când sunt pornite/oprite.

Deconectarea hotei de la aragaz
Pentru a deconecta aragazul sau hota, repetați pentru fiecare dispozitiv următoarea secvență.
▶ 5 sec. pornit, 5 secunde oprit de 5 ori.
Procedura poate fi executată individual pentru hotă și aragaz sau pentru ambele dispozitive.
  ■ După deconectare, hota va reîncepe să emită semnale sonore în timp ce aragazul se va reconecta.

Conectarea nu are loc atât timp cât ambele dispozitive sunt oprite.

CURĂȚARE ȘI ÎNTREȚINERE

Înainte de a efectua orice operațiune de curățare și întreținere:
▷ Opriți dispozitivul.
▷ Pentru detalii privind curățarea și întreținerea, consultați manualul furnizat odată cu filtrul.

⚠ **Risc de incendiu! Pericol de accidentare!**
Reziduurile acumulate în filtrul de grăsime pot determina declanșarea unui incendiu.
Filtrele ce nu sunt curățate sau schimbate periodic pot determina declanșarea unui incendiu dacă sub hotă se lucrează cu flacără deschisă sau cu căldură excesivă.
▷ Curățați sau schimbați toate filtrele la intervalele specificate.

Curățarea suprafeței hotei

▷ Nu utilizați agenți de curățare sau detergenți chimici, care ar putea oxida sau zgâria suprafața dispozitivului.

▶ Curățați hota cu ajutorul unei cârpe umede și a unui detergent lichid neutru.

Filtru de miros

Noi filtre de miros (filtru de carbon activat) sunt disponibile în magazinele specializate.

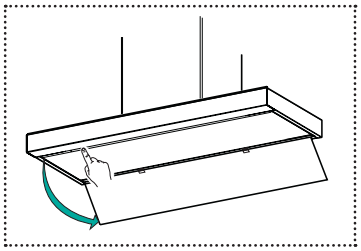
▷ Nu spălați și nu reutilizați un filtru de miros ce nu poate fi spălat. Pentru detalii privind curățarea și întreținerea consultați manualul.

▷ Schimbați filtrul de miros după 4 luni de operare și chiar mai devreme, în cazul utilizării intensive.

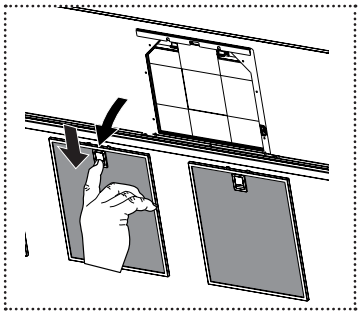
▷ Eliminați filtrul de miros la resturi menajere.

Schimbarea filtrului de miros

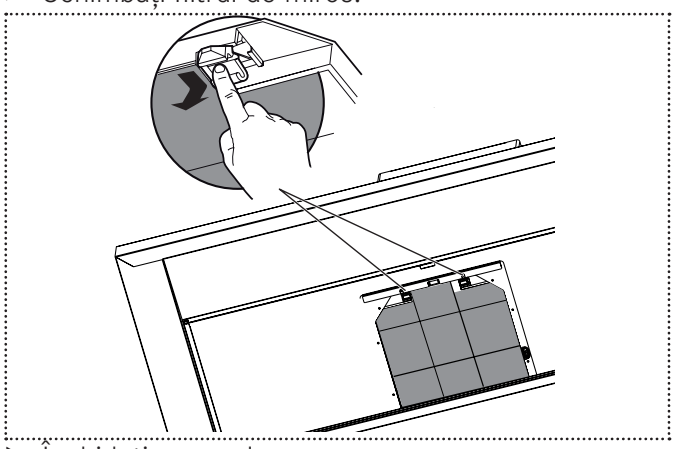
▶ Deschideți capacul.



▶ Scoateți filtrul de grăsime.



▶ Schimbați filtrul de miros.



▶ Închideți capacul.

Filtru de grăsime

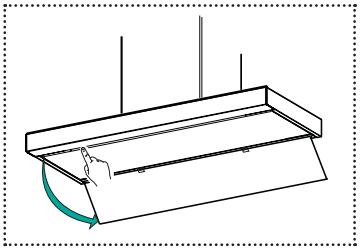
Filtrul de grăsime poate fi curățat în mașina de spălat vase.

▷ Pentru detalii privind curățarea și întreținerea, consultați manualul furnizat odată cu filtrul.

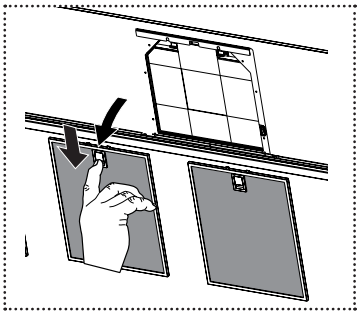
▷ Curățați filtrul de grăsime după 2 luni de operare și chiar mai devreme, în cazul utilizării intensive.

Curățarea filtrului de grăsime

▶ Deschideți capacul.



▶ Scoateți filtrul de grăsime.



▶ Curățați filtrul de grăsime.

▶ Puneți la loc filtrul de grăsime.

▶ Închideți capacul.

Semnalizare

▷ Asigurați-vă că înlocuirea ledurilor din spoturi este efectuată numai de către serviciul clienți.

PIESE DE REZERVĂ ȘI ACCESORII

Noi filtre de miros și de grăsime sunt disponibile în magazinele specializate.

Componentă	Tipul obiectului, nr.	Observații
Filtru de miros	112.0016.756 112.0174.992	nu poate fi spălat rezistent, poate fi spălat
Filtru de grăsime	133.0195.979	Carcasa filtrului X 253x300 W

ÎNTREȚINERE ȘI REPARARE

Reparațiile efectuate incorect pot cauza accidente grave, defecțiuni ale dispozitivului și ale elementelor de montaj și pot afecta, de asemenea, funcționarea normală a aparatului.

- ▷ Asigurați-vă că întreținerea componentelor electrice și a ventilării este efectuată numai de către producător sau de către serviciul clienți.
- ▷ Asigurați-vă că înlocuirea cablurilor de alimentare este efectuată numai de către producător sau de către serviciul clienți.

DEBARASARE

Simbolul existent pe produs sau pe ambalajul acestuia indică faptul că dispozitivul nu poate fi debarasat ca rest menajer.

Prin debarasarea corespunzătoare a dispozitivului preveniți orice consecință dăunătoare asupra mediului înconjurător și sănătății.

Informații suplimentare privind reciclarea dispozitivului pot fi furnizate de către autoritățile competente, serviciul local de reciclare sau de către furnizorul dispozitivului.

- ▷ Debarasarea dispozitivului, care urmează să fie aruncat, se va face printr-un punct de colectare a deșeurilor specializat în aparate electronice și electrice.

SERVICIUL CLIENȚI

- ▶ Utilizați adresa de contact precizată pentru țara dumneavoastră pe ultima pagină sau consultați site-ul www.franke.com

DATE TEHNICE

- ▶ Consultați plăcuța de identificare de pe produs.

Informații suplimentare privind datele tehnice sunt disponibile pe: www.franke.com

СЪДЪРЖАНИЕ

За ръководството 36

Предназначение 36

Информация за безопасност 37

Преглед 38

Употреба 38

- Включване на контролния панел 38
- Избор на осветление и ниво на осветеност 38
- Избор на ниво на мощност 38
- Изключване на вентилацията 39
- Избор на интензивен режим 39
- Режим на 24 часа вентилация 39
- Забавяне на изключването 39
- Автоматичен режим 39
- Аларма за замърсяване на филтъра 39
- Съобщения за алармата 40
- Връзка на аспиратора с плота 40

Почистване и грижи 40

- Почистване на повърхностите на аспиратора 41
- Филтър за миризми 41
- Филтър за мазнини 41
- Осветление 41

Резервни части и аксесоари 42

Поддръжка и ремонт 42

Изхвърляне 42

Обслужване на клиенти 42

Технически данни 42

ЗА РЪКОВОДСТВОТО

Това ръководство на потребителя е валидно за няколко модела на уреда. Затова е възможно някои от описаните функции и свойства да не са налични за вашия конкретен модел.

- ▶ Внимателно прочетете ръководството на потребителя, преди да използвате уреда.
- ▶ Пазете ръководството на потребителя.
- ▶ Използвайте уреда, описан в това ръководство на потребителя, само по предназначение.

Символ	Значение
	Предупредителен символ. Предупреждение срещу риск от нараняване.
▷	Действия за безопасност и предупреждения с цел избягване на наранявания или повреди.
▶	Действие. Указва какво действие да се предприеме.
■	Резултат. Резултат от едно или повече действия.
✓	Предварително условие, което трябва да е спазено преди предприемане на следното действие.

ПРЕДНАЗНАЧЕНИЕ

Аспираторът е предназначен изключително за използване в домашни условия с цел премахване на изпаренията при готвене.

Аспираторът, който е оборудван с филтър за мазнини, отстранява изпаренията, отделяни при готвене, чрез циркулация на въздуха или чрез въздуховод.

ИНФОРМАЦИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

Производителят не носи отговорност за евентуални щети, които възникват вследствие на неправилен монтаж или неправилна, неподходяща или неразумна употреба на уреда.

Аспираторът не издържа на тежък товар.
- ▷ Не се катерете, не се изправяйте и не сядайте върху аспиратора.
- ▷ Не поставяйте тежки предмети върху аспиратора.

Деца на възраст над 8 години и лица с ограничени физически, сетивни и умствени способности или с недостатъчен опит или познания, не трябва да използват или почистват уреда освен ако не са под наблюдението и контрола на лице, отговарящо за тяхната безопасност.
Забранено е използването или почистването на уреда от деца под 8 години дори когато са под наблюдение на възрастен.
Този уред не е играчка.
- ▷ Пазете децата далеч от уреда и от опаковъчните материали.
- ▷ Не оставяйте децата без надзор в близост до уреда.
- ▷ Не разрешавайте на децата да играят с уреда.
- ▷ Когато използвате аспиратора, правете справка с ръководствата за употреба на готварския плот и на готварските уреди, използвани под аспиратора или докато аспираторът работи.

Опасност от пожар и риск от нараняване при наличие на открит пламък!
Отлаганията във филтъра за мазнини могат да предизвикат пожар.
- ▷ Не използвайте открит пламък в близост до уреда (напр. при фламбиране).
- ▷ Винаги почиствайте или сменяйте филтрите на посочения интеревал.

Когато използвате фритюрници, прегряването на мазнината може да предизвика избухване на пламъци.
- ▷ Непрекъснато следете фритюрниците по време на употреба.

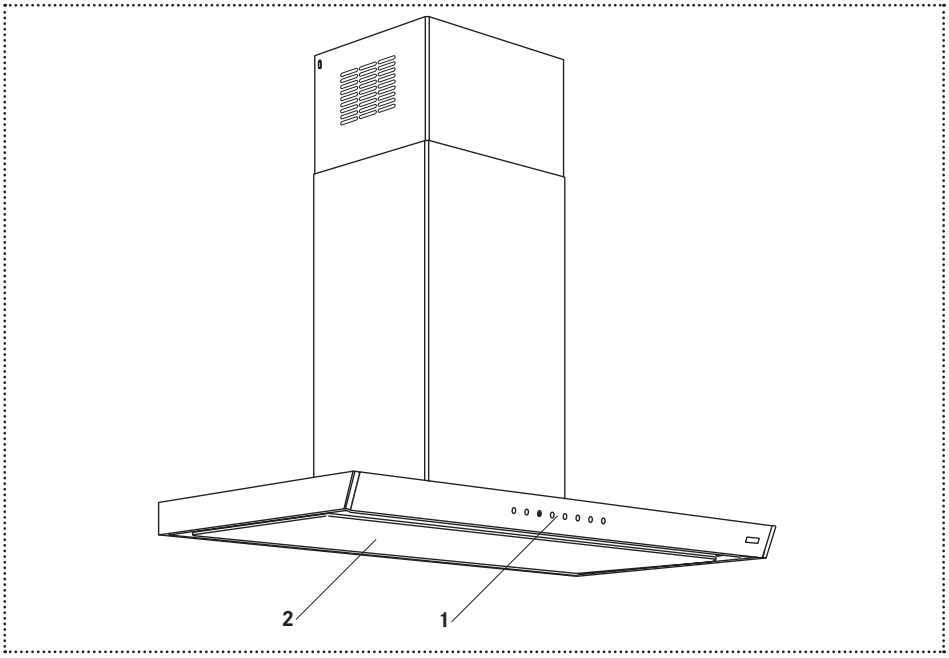
Опасност от нараняване на очите от LED лампата!
LED лампата е много силна и светлината й може да увреди зрението.
- ▷ Не гледайте директно в LED лампата продължително.

Опасност от електрически удар вследствие на повреда в уреда!
- ▷ Не включвайте повреден уред.
- ▷ Изключете предпазителя от таблото с предпазители.
- ▷ Свържете се с Обслужване на клиенти.

Опасност от токов удар вследствие на проникване на течност!
Уредът съдържа електрически компоненти.
- ▷ Внимавайте да не прониква течност във вътрешността на уреда.
- ▷ Не използвайте пара под налягане за почистване на уреда.
- ▷ Не използвайте мокра кърпа за почистване на работните елементи.

Опасност от изгаряне, причинено от горещи повърхности!
Откритите метални части на аспиратора могат да се нагорещят много, когато се използват с уреди за готвене, отделящи голямо количество пара (напр. газови котлони).
- ▷ Не докосвайте горещи повърхности.
- ▷ Бъдете внимателни, когато отваряте или затваряте изтеглящия се панел.
- ▷ Използвайте готварски терморъкавици.

ПРЕГЛЕД



1 Контролен панел
2 Капак на филтъра за мазнини

Ключ	Функция
⏻	Контролен панел вкл/изкл Вентилация вкл/изкл
1	Ниво на мощност 1 Режим на 24 часа вентилация
2	Ниво на мощност 2
3	Ниво на мощност 3
≋	Интензивна настройка вкл/изкл
◷	Забавяне на изключването вкл/изкл
☼	Осветление вкл/изкл Ниво на осветеност
AF	Аларма „замърсяване на филтъра“ активна/неактивна Автоматичен режим (повторно активиране)

УПОТРЕБА

Включване на контролния панел

▶ Натиснете ⏻.
- Всички икони светват с половината си капацитет.
- Ако не се използва 15 секунди, уредът се връща в режим на готовност.

Избор на осветление и ниво на осветеност

Осветление с пълен капацитет

▶ Натиснете за кратко ☼.

Осветление с половин капацитет

▶ Натиснете ☼ за 2 секунди.

Избор на ниво на мощност

Ниво 1

▶ Натиснете 1.
- Иконата на ключа 1 светва.

Ниво 2

▶ Натиснете ②.

■ Иконата на ключа ② светва.

Ниво 3

▶ Натиснете ③.

■ Иконата на ключа ③ светва.

Изключване на вентилацията

▶ Натиснете ⏻.

Избор на интензивен режим

Интензивният режим се справя по-ефективно с упоритите миризми и изпарения при готвене. Интензивният режим може да бъде включен по всяко време, при всяко ниво на мощност и при изключена вентилация. Интензивната вентилация работи в продължение на 6 минути. След изтичане на тези 6 минути се активира отново първоначално избраното ниво на мощност.

Включване

▶ Натиснете ≋.

■ При стартиране на уреда иконата на ключа ≋ мига един път в секунда.

Изключване

▶ Натиснете ≋ или ⏻.

Режим на 24 часа вентилация

При режим на 24 часа вентилация уредът включва ниво на мощност 1 (10 минути работи и 50 минути не работи).
Режимът на 24 часа вентилация не може да се избира, когато са включени забавяне на изключването или интензивния режим.

Включване

▶ Натиснете и задръжте 1⁰ за 2 секунди.

■ Иконата на ключа 1⁰ мига.

Изключване

▶ Натиснете и задръжте 1⁰ за 2 секунди или натиснете ⏻.

Забавяне на изключването

При забавяне на изключването вентилацията се изключва автоматично след 15 минути, като по този начин спомага за напълно отстраняване на остатъчните миризми. Забавяне на изключването може да се избере при всяко ниво на мощност. Забавяне на изключването не може да се избира, когато са включени интензивна настройка или режим на 24 часа вентилация.

Включване

▶ Натиснете ◷.

■ Иконата на ключа ◷ светва.

Изключване

▶ Натиснете ◷ или ⏻.

Автоматичен режим

Аспираторът е предназначен да работи автоматично свързан с готварския плот. Функцията за автоматичен режим се задава автоматично, когато започнете да готвите и плотът работи. Иконата Ⓐ светва и осветлението се включва. Скоростта се увеличава автоматично от плота.
Ако изберете ръчно определена скорост или изключите вентилацията, автоматичната функция се деактивира.
След готвене и изключване на плота аспираторът изчаква приблизително 60 секунди, преди да се изключи (вентилация и осветление).

Повторно активиране на автоматичния режим

▶ Натиснете за кратко Ⓐ.

■ Иконата на ключа Ⓐ светва.

Аларма за замърсяване на филтъра

Алармата за почистване на филтъра за мазнини се включва след 100 часа ефективна работа на аспиратора.
Алармата за смяна на филтъра за миризми се включва след 200 часа ефективна работа на аспиратора.

Активиране на алармата „замърсяване на филтъра“

▶ Натиснете и задръжте ③ за 2 секунди.

■ Всички икони мигат по 2 пъти. Алармата е активирана.

Деактивиране на алармата „замърсяване на филтъра“

▶ Натиснете ③.

■ Всички икони мигат по 1 път. Алармата е деактивирана.

Нулиране на „замърсяване на филтъра“

▶ Натиснете и задръжте Ⓐ за 2 секунди.

■ Всички икони мигат по 3 пъти. Алармата е нулирана.

Съобщения за алармата

Аларма 1 „замърсяване на филтъра за мазнини“

Когато аларма 1 се включи, трябва да почистите филтъра за мазнини.

Иконите на ключовете Ⓐ и ② мигат.

▶ Почистете филтъра за мазнини.

Аларма 2 „замърсяване на филтъра за миризми“

Когато аларма 2 се включи, трябва да смените филтъра за миризми и да почистите филтъра за мазнини.

Иконите на ключовете Ⓐ и ③ мигат.

▶ Сменете филтъра за миризми.

▶ Почистете филтъра за мазнини.

Връзка на аспиратора с плота

Някои модели на този аспиратор могат да се свържат с определени готварски плотове и да установят връзка „аспиратор – плот“.
Когато ги използвате за първи път, може да е необходимо да създадете връзката между аспиратора и плота.

Свързване на аспиратора и плота

▶ Включете един след друг новия аспиратор и новия готварски плот в рамките на 1 минута.

■ Процедурата за свързване стартира автоматично.

■ По време на свързването аспираторът периодично издава звуков сигнал.

■ След няколко минути издаване на периодични звукови сигнали свързването е приключило и аспираторът издава звуков сигнал със специална последователност.

И аспираторът и плотът са готови за свързване с вече познатия си „партньор“ при всяко следващо включване/изключване.

Преустановяване на връзката между аспиратора и плота

За да преустановите връзката между аспиратора и плота, направете следното за всеки от уредите.

▶ 5 сек включване, 5 сек изключване – 5 пъти.

Тази процедура може да се направи отделно за аспиратора и плота или за двата уреда едновременно.

■ След преустановяване на връзката аспираторът автоматично възобновява издаването на звуков сигнал и чака плотът да се свърже отново.

Свързването няма да започне, докато плотът и аспираторът не се изключат.

ПОЧИСТВАНЕ И ГРИЖИ

Преди да предприемете почистване или поддръжка:

▷ Изключете уреда.

▷ За подробности за почистването и полагането на грижи вижте ръководството за филтъра.

⚠ Опасност от пожар! Опасност от нараняване!
Отлаганията във филтъра за мазнини могат да предизвикат пожар.
Филтри, които не се почистват или сменят редовно, могат да се запалят, ако под аспиратора има открит пламък или много силна топлина.

▷ Винаги почиствайте или сменяйте филтрите на посочения интеревал.

Почистване на повърхностите на аспиратора

▷ Не използвайте миещи средства или химически почистващи препарати, които могат да предизвикат корозия или да надраскат повърхността на уреда.

▶ Използвайте влажна кърпа и неутрален течен препарат за почистване на аспиратора.

Филтър за миризми

Нови филтри за миризми (филтър с активен въглен) се предлагат в специализираните магазини.

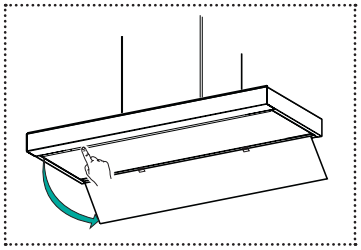
▷ Не почиствайте и не използвайте повторно филтрите за миризми, които не са подходящи за пране. За подробности за почистването и полагането на грижи вижте ръководството.

▷ Сменяйте филтъра за миризми на всеки 4 месеца работа или по-често при интензивна употреба.

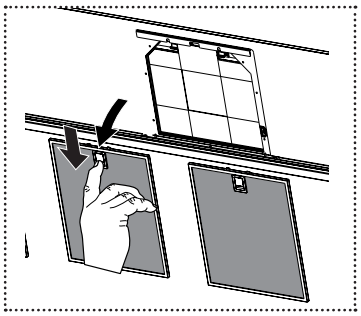
▷ Изхвърляйте използваните филтри за миризми с битовите отпадъци.

Смяна на филтъра за миризми

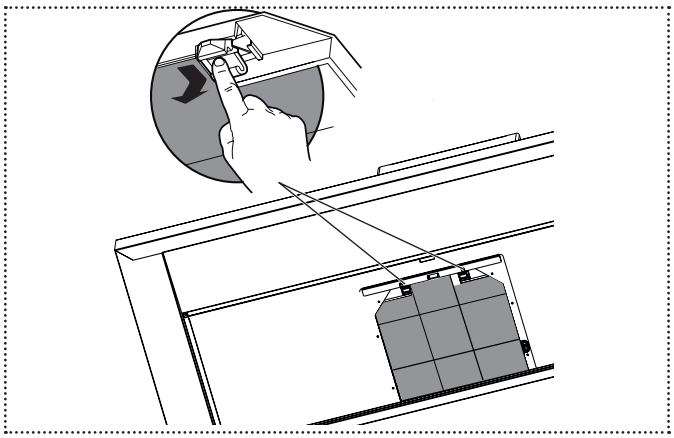
▶ Отворете капака.



▶ Отстранете филтъра за мазнини.



▶ Сменете филтъра за миризми.



▶ Затворете капака.

Филтър за мазнини

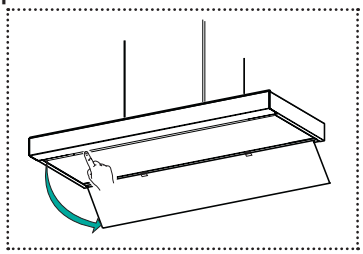
Филтърът за мазнини може да се почиства в съдомиялна.

▷ За подробности за почистването и полагането на грижи вижте ръководството за филтъра.

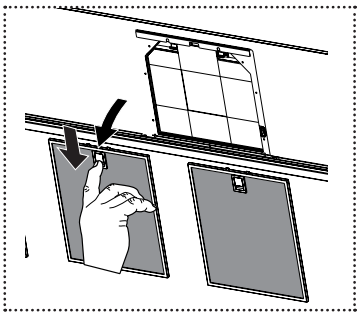
▷ Сменяйте филтъра за мазнини на всеки 2 месеца работа или по-често при интензивна употреба.

Почистване на филтъра за мазнини

▶ Отворете капака.



▶ Отстранете филтъра за мазнини.



▶ Почистете филтъра за мазнини.

▶ Поставете филтъра за мазнини обратно на място.

▶ Затворете капака.

Осветление

▷ LED крушките на лампите могат да се подменят само от оторизиран сервиз.

РЕЗЕРВНИ ЧАСТИ И АКСЕСОАРИ

Нови филтри за миризми и за мазнини се предлагат в специализираните магазини.

Компонент	Тип, арт. номер	Бележка
Филтър за миризми	112.0016.756 112.0174.992	не се мие дълготраен, миещ се
Филтър за мазнини	133.0195.979	Филтърна касета X 253 x 300

ПОДДРЪЖКА И РЕМОНТ

Неправилно извършените ремонти могат да предизвикат сериозни наранявания, повреди на уреда и оборудването, както и да затруднят правилното функциониране на уреда.

▷ Поддръжката на електрическите части и на вентилатора за дим трябва да се извършва само от производителя или от оторизиран сервиз.

▷ Повредените кабели задължително се подменят само от производителя или от оторизиран сервиз.

ИЗХВЪРЛЯНЕ

Символът върху продукта или върху опаковката показва, че уредът не трябва да се изхвърля с битовите отпадъци.

Изхвърлянето на уреда по подходящ начин допринася за избягване на вредните последици за околната среда и здравето.

Допълнителна информация за рециклиране на уреда ще намерите при компетентните органи, местната служба за отвеждане на отпадъци или от търговеца на уреда.

▷ Изхвърляйте вече негодния за употреба уред на предназначените места за изхвърляне на електронни и електрически устройства.

ОБСЛУЖВАНЕ НА КЛИЕНТИ

▶ Адресът за връзка за вашата държава ще намерите на последната страница или на www.franke.com

ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ

▶ Вижте информационната табела, поставена върху продукта.

Допълнителна информация за техническите данни ще намерите на: www.franke.com

ЗМІСТ

Про цей посібник 44

Використання за призначенням 44

Інформація щодо техніки безпеки 45

Огляд 46

Експлуатація 46

- Вмикання панелі керування 46
- Вибір освітлення та рівня освітлення 46
- Вибір рівня потужності 46
- Вимикання вентиляції 47
- Перемикання на інтенсивний режим 47
- Цілодобовий режим вентиляції (на 24 години) 47
- Відкладене вимикання 47
- Автоматичний режим 47
- Попереджувальний сигнал про заповнення фільтра 47
- Попереджувальні сигнали 48
- Підключення витяжки до варильної поверхні 48

Очищення та догляд 48

- Очищення поверхонь витяжки 49
- Фільтр запахів 49
- Фільтр-жировловлювач 49
- Освітлення 49

Запасні частини та аксесуари 50

Обслуговування та ремонт 50

Утилізація 50

Клієнтська підтримка 50

Технічні дані 50

ПРО ЦЕЙ ПОСІБНИК

Цей посібник застосовується до кількох моделей пристрою. Таким чином, деякі описані особливості та функції можуть бути недоступними для вашої конкретної моделі.

- ▶ Перед початком користування пристроєм слід ретельно ознайомитися з посібником користувача.
- ▶ Збережіть посібник користувача.
- ▶ Використовуйте пристрій, описаний в цьому посібнику, виключно за призначенням.

Символ	Значення
	Символ попередження. Попередження про небезпеку травм.
▷	Запобіжні заходи або попереджувальні примітки, що допомагають уникнути травм чи псування майна.
▶	Дія. Вказує на дію, яку слід виконати.
■	Результат. Результат однієї чи кількох дій.
✓	Попередня умова, яку потрібно виконати перед наступною дією.

ВИКОРИСТАННЯ ЗА ПРИЗНАЧЕННЯМ

Ця витяжка призначена виключно для використання вдома з метою усунення випаровувань, що виникають при приготуванні їжі.

Витяжку оснащено фільтром-жировловлювачем. Даний пристрій видаляє запахи, що формуються над робочою поверхнею кухонної плити, за допомогою циркуляції повітря або застосування системи відведення повітря.

ІНФОРМАЦІЯ ЩОДО ТЕХНІКИ БЕЗПЕКИ

Виробник не бере на себе відповідальність за ймовірні пошкодження, що є наслідком неправильного встановлення та неправильного, невластивого чи нерозсудливого використання пристрою.

Витяжка не розрахована на значні навантаження.
- ▷ Не використовуйте витяжку як підніжку, не ставайте та не сідайте на неї.
- ▷ Не ставте важкі предмети на витяжку.

Діти віком 8 років і старше та особи з обмеженими фізичними, сенсорними чи розумовими здібностями, а також особи без належного досвіду чи знань не мають самостійно користуватися пристроєм та чистити його. Зазначеним особам дозволено користуватися приладом та чистити його, лише якщо їх інструктує та контролює особа, що відповідає за їхню безпеку.
Дітям молодше 8 років заборонено користуватися пристроєм та чистити його навіть під належним наглядом.
Цей пристрій — не іграшка!
- ▷ Тримайте дітей подалі від пристрою та пакувальних матеріалів.
- ▷ Не залишайте дітей біля пристрою без нагляду.
- ▷ Не дозволяйте дітям гратися з пристроєм.
- ▷ При користуванні витяжкою виконуйте вказівки, наведені в посібниках з користування робочою поверхнею кухонної плити та іншими пристроями для приготування їжі, що розташовані під витяжкою або які використовуються в момент роботи витяжки.

Небезпека пожежі та ризик травмування відкритим вогнем!
Відкладення на фільтрі-жировловлювачі можуть загорятися.
- ▷ Не користуйтеся відкритим вогнем біля пристрою (наприклад, заборонено готувати фламбе біля витяжки).
- ▷ Обов‘язково очищуйте або замінюйте всі фільтри через зазначені проміжки часу.

При користуванні глибокими фритюрницями розпечена олія може потрапити у вогонь.
- ▷ При смаженні у фритюрі постійно слідкуйте за фритюрницею.

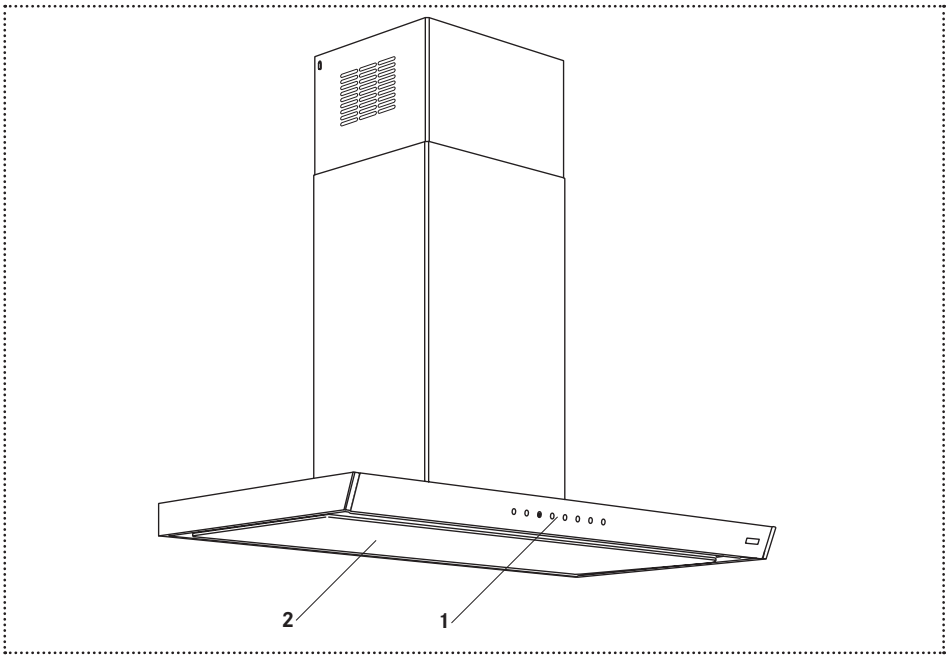
Ризик травмування очей через світло від світлодіоду!
Світлодіод випромінює достатньо яскраве світло, що може шкодити зору.
- ▷ Не дивіться безпосередньо на світло від світлодіоду протягом тривалого часу.

Ризик електричних травм через користування несправним пристроєм!
- ▷ Не вмикайте несправний пристрій.
- ▷ Вимкніть запобіжник у запобіжній коробці.
- ▷ Зверніться до центру клієнтського обслуговування.

Ризик електричних травм через потрапляння рідини всередину пристрою!
Пристрій містить електричні компоненти.
- ▷ Слідкуйте за тим, щоб всередину пристрою не проникала волога.
- ▷ Заборонено чистити пристрій парою, що подається під тиском.
- ▷ Заборонено чистити робочі елементи пристрою вологою тканиною.

Ризик опіків через контакт з гарячими поверхнями!
При використанні витяжки разом з побутовими плитами, що виділяють значні обсяги тепла (наприклад, з газовими варильними поверхнями), її металеві частини, що розташовані в зоні доступу, можуть сильно нагріватися.
- ▷ Не торкайтеся гарячих поверхонь.
- ▷ Будьте обережні при відкриванні чи закриванні складаної панелі.
- ▷ Надягайте рукавиці, що витримують дію тепла.

ОГЛЯД



1 Панель керування
2 Кришка фільтра-жировловлювача

Клавіша	Функція
⏻	Панель керування ввімкнена/вимкнена Вентиляція вимкнена
1	1 рівень потужності Цілодобовий режим вентиляції (на 24 години)
2	2 рівень потужності
3	3 рівень потужності
≋	Інтенсивне налаштування роботи ввімкнено/вимкнено
🕒	Відкладене вимикання ввімкнене/вимкнене
☼	Вмикання/вимикання освітлення Рівень освітлення
A	Попереджувальний сигнал «заповнення фільтра» активний/неактивний Автоматичний режим (повторна активація)

ЕКСПЛУАТАЦІЯ

Вмикання панелі керування

▶ Натисніть ⏻.
- Усі значки загоряться на половину інтенсивності їхнього звичайного світіння.
- Якщо не користуватися витяжкою протягом 15 секунд, вона повернеться до режиму очікування.

Вибір освітлення та рівня освітлення

Освітлення з повною інтенсивністю

▶ Коротко натисніть ☼.

Освітлення з половинною інтенсивністю

▶ Натисніть ☼ на 2 секунди.

Вибір рівня потужності

Рівень 1

▶ Натисніть 1.
- Загориться значок клавіші 1.

Рівень 2

▶ Натисніть 2.
- Загориться значок клавіші 2.

Рівень 3

▶ Натисніть 3.
- Загориться значок клавіші 3.

Вимикання вентиляції

▶ Натисніть ⏻.

Перемикання на інтенсивний режим

Інтенсивний режим допомагає позбутися диму та сильних запахів, що можуть виникати під час приготування їжі.
Інтенсивний режим можна вмикати в будь-який момент незалежно від рівня потужності та ввімкнення/вимкнення вентиляції. Інтенсивна вентиляція запускається на 6 хвилин. По завершенні 6-хвилинного періоду знову активується рівень потужності, який було вибрано до цього.

Вмикання

▶ Натисніть ⊛.
- При роботі пристрою значок клавіші ⊛ блиматиме щосекунди.

Вимикання

▶ Натисніть ⊛ або ⏻.

Цілодобовий режим вентиляції (на 24 години)

У цілодобовому режимі вентиляції (на 24 години) двигун витяжки працює на 1 рівні потужності (10 хвилин у робочому та 50 хвилин у вимкненому стані).
Цілодобовий режим вентиляції (на 24 години) неможливо вибрати, якщо запущено відкладене вимкнення або інтенсивний режим роботи.

Вмикання

▶ Натисніть та утримуйте 1 протягом 2 секунд.
- Значок клавіші 1 блиматиме.

Вимикання

▶ Натисніть та утримуйте 1 протягом 2 секунд або натисніть ⏻.

Відкладене вимикання

При активації відкладеного вимикання вентиляція вимикається автоматично через 15 хвилин. Це допоможе видалити залишкові запахи. Відкладене вимикання можна вибирати на будь-якому рівні потужності. Відкладене вимикання неможливо вибрати, якщо запущено інтенсивне налаштування роботи або цілодобовий режим вентиляції (на 24 години).

Вмикання

▶ Натисніть ◷.
- Загориться значок клавіші ◷.

Вимикання

▶ Натисніть ◷ або ⏻.

Автоматичний режим

Витяжку спроектовано таким чином, що при з‘єднанні з варильною поверхнею вона може працювати автоматично.
Функція автоматичного режиму запускається автоматично, коли ви починаєте приготування їжі на варильній поверхні. Значок Aᶠ загориться та горітиме неперервно. За потреби варильна поверхня автоматично збільшуватиме рівень швидкості вентиляції.
Якщо при цьому вручну вибрати певну швидкість вентиляції або ж взагалі вимкнути вентиляцію, функцію автоматичного режиму буде деактивовано.
По завершенні приготування їжі і після вимкнення варильної поверхні витяжка працюватиме ще близько 60 секунд (буде ввімкнено вентиляцію і освітлення), перш ніж вимкнеться.

Повторна активація автоматичного режиму

▶ Коротко натисніть Aᶠ.
- Загориться значок клавіші Aᶠ.

Попереджувальний сигнал про заповнення фільтра

Попереджувальний сигнал про необхідність очищення фільтра-жировловлювача активується через 100 годин фактичного часу експлуатації витяжки.
Попереджувальний сигнал про необхідність заміни фільтра запахів активується через 200 годин фактичного часу експлуатації витяжки.

Активація попереджувального сигналу «заповнення фільтра»

▶ Натисніть та утримуйте 3 протягом 2 секунд.
- Усі значки блимнуть двічі.
  Попереджувальний сигнал буде активовано.

Деактивація попереджувального сигналу «заповнення фільтра»

▶ Натисніть ③.
- Усі значки загоряться одноразово. Попереджувальний сигнал буде деактивовано.

Скидання попереджувального сигналу «заповнення фільтра»

▶ Натисніть та утримуйте Ⓐ протягом 2 секунд.
- Усі значки блимнуть тричі. Попереджувальний сигнал буде скинуто.

Попереджувальні сигнали

Попереджувальний сигнал 1 «Заповнення фільтра-жировловлювача»

При появі попереджувального сигналу 1 слід очистити фільтр-жировловлювач.

Значки клавіш Ⓐ та ② блиматимуть.

▶ Очистіть фільтр-жировловлювач.

Попереджувальний сигнал 2 «Заповнення фільтра запахів»

При появі попереджувального сигналу 2 слід замінити фільтр запахів та очистити фільтр-жировловлювач.

Значки клавіш Ⓐ та ③ блиматимуть.

▶ Замініть фільтр запахів.

▶ Очистіть фільтр-жировловлювач.

Підключення витяжки до варильної поверхні

Деякі моделі цієї витяжки можна з'єднувати з певними варильними поверхнями до пари, аби пристрої працювали синхронізовано.

При першому використанні може знадобитися з'єднати витяжку з варильною поверхнею до пари.

З'єднання витяжки з варильною поверхнею до пари

▶ Увімкніть обидва нові пристрої (витяжку та варильну поверхню) на 1 хвилину.
- Процедура з'єднання до пари запуститься автоматично.
- У процесі з'єднання до пари витяжка час від часу видаватиме звукові сигнали.
- Після кількох хвилин подачі звукових сигналів з'єднання до пари буде завершено. При цьому витяжка видаватиме звукові сигнали з певною послідовністю.

Витяжка та варильна поверхня тепер зможуть повторно з'єднуватися з відомим пристроєм-партнером при кожному ввімкненні/вимкненні.

Роз'єднання витяжки та варильної поверхні

Щоб від'єднати варильну поверхню чи витяжку, виконайте таку послідовність дій для кожного пристрою.

▶ Увімкнути на 5 секунд, вимкнути на 5 секунд, повторити цю процедуру 5 разів.

Процедуру можна здійснювати як окремо для витяжки та варильної поверхні, так і для двох пристроїв одночасно.
- Після роз'єднання витяжка знову почне подавати звукові сигнали, очікуючи на повторне підключення варильної поверхні.

Повторне з'єднання не буде здійснено, поки не буде вимкнено варильну поверхню та витяжку.

ОЧИЩЕННЯ ТА ДОГЛЯД

Перед очищенням та будь-яким обслуговуванням пристрою необхідно:

▷ вимкнути пристрій.

▷ Для отримання докладніших відомостей про очищення і догляд див. посібник, що входить до комплекту фільтра.

⚠ **Небезпека пожежі! Небезпека травм!**
Відкладення на фільтрі-жировловлювачі можуть загорятися.
Якщо не здійснювати регулярне очищення чи заміну фільтрів, при наявності відкритого вогню чи при тривалому виділенні тепла під витяжкою фільтри можуть загорітися.

▷ Обов'язково очищуйте або замінюйте всі фільтри через зазначені проміжки часу.

Очищення поверхонь витяжки

▷ Не застосовуйте знежирювачі чи хімічні мийні засоби, що можуть роз‘їдати чи дряпати поверхні пристрою.

▶ Очищуйте витяжку вологою тканиною з додаванням нейтрального рідкого мийного засобу.

Фільтр запахів

Нові фільтри запахів (фільтри з активованим вугіллям) доступні в спеціальних магазинах.

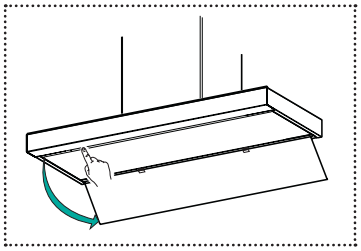
▷ Не промивайте та не використовуйте повторно фільтр запахів, який не підлягає чищенню. Для отримання докладніших відомостей про очищення і догляд див. відповідний посібник.

▷ Замінюйте фільтр запахів через 4 місяці роботи або ж частіше, якщо витяжка експлуатується інтенсивно.

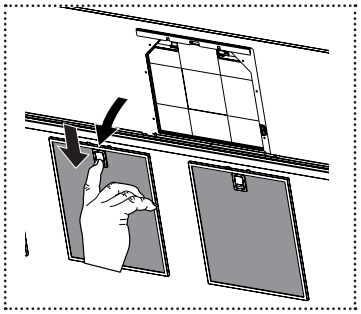
▷ Використаний фільтр запахів слід утилізувати з побутовим сміттям.

Заміна фільтра запахів

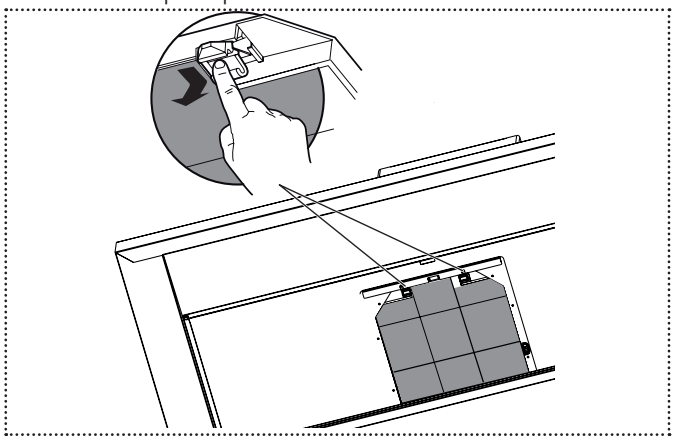
▶ Відкрийте кришку.



▶ Зніміть фільтр-жировловлювач.



▶ Замініть фільтр запахів.



▶ Закрийте кришку.

Фільтр-жировловлювач

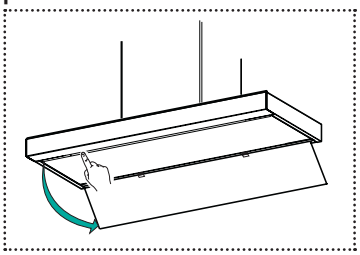
Фільтр-жировловлювач можна чистити в посудомийній машині.

▷ Для отримання докладніших відомостей про очищення і догляд див. посібник, що входить до комплекту фільтра.

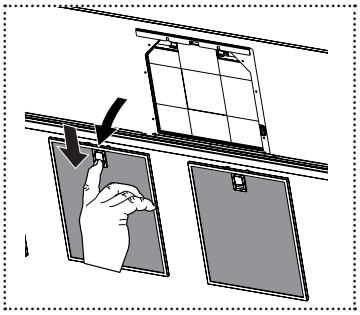
▷ Замінюйте фільтр-жировловлювач через 2 місяці роботи або ж частіше, якщо витяжка експлуатується інтенсивно.

Очищення фільтра-жировловлювача

▶ Відкрийте кришку.



▶ Зніміть фільтр-жировловлювач.



▶ Очистіть фільтр-жировловлювач.

▶ Повторно встановіть фільтр-жировловлювач на місце.

▶ Закрийте кришку.

Освітлення

▷ Світлодіод в освітлювачі може замінювати виключно представник центру клієнтської підтримки.

ЗАПАСНІ ЧАСТИНИ ТА АКСЕСУАРИ

Нові фільтри запахів та фільтри-жировловлювачі доступні в спеціальних магазинах.

Компонент	Артикул, № деталі	Примітка
Фільтр запахів	112.0016.756 112.0174.992	без можливості миття довговічний, з можливістю миття
Фільтр-жировловлювач	133.0195.979	Касетний фільтр X 253x300

ОБСЛУГОВУВАННЯ ТА РЕМОНТ

Неправильний ремонт може призвести до серйозних травм, пошкодження пристрою та елементів фурнітури, він також може негативно вплинути на роботу пристрою.

▷ Обслуговування електричних компонентів та системи вентиляції слід довіряти лише представникам виробника або центру клієнтської підтримки.

▷ Пошкоджені кабелі може замінювати виключно представник виробника або центру клієнтської підтримки.

УТИЛІЗАЦІЯ

Цей символ на виробі чи на його пакуванні означає, що пристрій не підлягає утилізації разом із побутовим сміттям.

Належна утилізація пристрою допомагає уникати негативних наслідків для навколишнього середовища та здоров'я людей.

Для отримання докладніших відомостей про вторинну переробку пристрою звертайтеся до уповноваженого органу, місцевої служби утилізації відходів або постачальника пристрою.

▷ Утилізуйте пристрій, що відпрацював своє, на спеціальному пункті збору сміття для електронних та електричних пристроїв.

КЛІЄНТСЬКА ПІДТРИМКА

▶ На зворотній сторінці цього посібника, а також на сайті www.franke.com зазначено контактну адресу центру клієнтської підтримки у вашій країні.

ТЕХНІЧНІ ДАНІ

▶ Див. типову табличку, яку прикріплено до виробу.

Докладніші технічні дані можна отримати на сайті: www.franke.com

СОДЕРЖАНИЕ

О данном руководстве 52

Использование по назначению 52

Информация по технике безопасности 53

Обзор 54

Эксплуатация 54

- Включение панели управления 54
- Включение и выбор интенсивности освещения 54
- Выбор уровня мощности 54
- Выключение вентиляции 55
- Переключение на интенсивный режим 55
- Круглосуточный режим вентиляции (на 24 часа) 55
- Отложенное выключение 55
- Автоматический режим 55
- Предупредительный сигнал о заполнении фильтра 55
- Предупредительные сигналы 56
- Подключение вытяжки к варочной поверхности 56

Очистка и уход 56

- Очистка поверхностей вытяжки 57
- Угольный фильтр 57
- Жироулавливающий фильтр 57
- Освещение 57

Запасные части и аксессуары 58

Обслуживание и ремонт 58

Утилизация 58

Клиентское обслуживание 58

Технические данные 58

О ДАННОМ РУКОВОДСТВЕ

Данное руководство применяется к нескольким моделям устройства. Таким образом, некоторые описанные особенности и функции могут быть недоступными для конкретной модели.

- ▶ До начала использования устройства внимательно ознакомьтесь с руководством пользователя.
- ▶ Сохраните руководство пользователя.
- ▶ Используйте устройство, описанное в данном руководстве, исключительно по его назначению.

Символ	Значение
	Символ предупреждения. Предупреждение об опасности травмы.
▷	Меры безопасности и предупреждающие примечания, помогающие избежать травм или порчи имущества.
▶	Действие. Указывает на действие, которое необходимо выполнить.
■	Результат. Результат одного или нескольких действий.
✓	Предварительное условие, которое должно обеспечиваться перед выполнением текущего действия.

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ПО НАЗНАЧЕНИЮ

Данная вытяжка предназначена исключительно для использования в домашних условиях с целью устранения испарений, возникающих при приготовлении еды.

Вытяжка оснащена фильтром-жироулавливателем. Указанное устройство удаляет запахи, формирующиеся над рабочей поверхностью кухонной плиты, с помощью циркуляции воздуха или применения системы отвода воздуха.

ИНФОРМАЦИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ

Производитель не берет на себя ответственность за вероятные повреждения, являющиеся следствием неправильной установки и неправильного, несвойственного или безрассудного использования устройства.

Вытяжка не рассчитана на значительные нагрузки.
- ▷ Не пользуйтесь вытяжкой в качестве подножки, не становитесь и не садитесь на нее.
- ▷ Не ставьте тяжелые предметы на вытяжку.

Дети, достигшие 8 и более лет, лица с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями, а также лица без надлежащего опыта или знаний не должны самостоятельно пользоваться устройством и чистить его. Описанным лицам разрешено пользоваться прибором и чистить его, только если их инструктирует и контролирует лицо, отвечающее за их безопасность.
Детям младше 8 лет запрещено пользоваться устройством и чистить его даже под соответствующим присмотром.
Данное устройство – не игрушка!
- ▷ Следите за тем, чтобы дети не приближались к устройству и упаковочному материалу от него.
- ▷ Не оставляйте детей возле устройства без присмотра.
- ▷ Не разрешайте детям играть с устройством.

- ▷ При использовании вытяжки выполняйте указания, приведенные в руководствах по пользованию рабочей поверхностью кухонной плиты и другими устройствами для приготовления еды, размещенными под вытяжкой или использующимися в момент работы вытяжки.

Опасность пожара и риск травмирования открытым огнем!
Отложения на жироулавливающем фильтре могут загораться.
- ▷ Не пользуйтесь открытым огнем возле устройства (например, запрещено готовить фламбе возле вытяжки).
- ▷ Обязательно чистите или заменяйте все фильтры через указанные промежутки времени.

При пользовании глубокими фритюрницами раскаленное масло может воспламениться.
- ▷ При жарке во фритюре постоянно следите за фритюрницей.

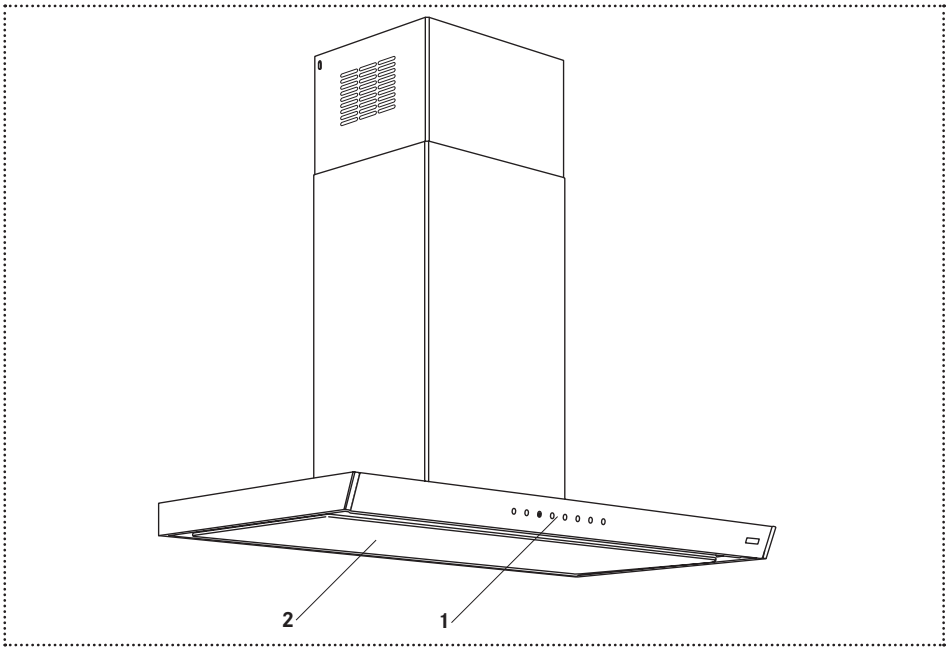
Риск травмирования глаз из-за света от светодиода!
Светодиод излучает достаточно яркий свет, который может вредить зрению.
- ▷ Не смотрите непосредственно на свет от светодиода в течение длительного времени.

Риск электрических травм из-за пользования неисправным устройством!
- ▷ Не включайте неисправное устройство.
- ▷ Выключите предохранитель в предохранительной коробке.
- ▷ Обратитесь в центр клиентского обслуживания.

Риск электрических травм из-за попадания жидкости внутрь устройства!
Устройство содержит электрические компоненты.
- ▷ Следите за тем, чтобы внутрь устройства не проникала влага.
- ▷ Запрещено чистить устройство с применением пара, подающегося под давлением.
- ▷ Запрещено чистить рабочие элементы устройства влажной тканью.

Риск ожогов из-за контакта с горячими поверхностями!
При использовании вытяжки вместе с бытовыми плитами, выделяющими значительное количество тепла (например, с газовыми варочными поверхностями), ее металлические части, размещенные в зоне доступа, могут сильно нагреваться.
- ▷ Не касайтесь горячих поверхностей.
- ▷ Будьте осторожны при открывании или закрывании складной панели.
- ▷ Надевайте рукавицы, выдерживающие действие тепла.

ОБЗОР



1 Панель управления
2 Крышка жироулавливающего фильтра

Клавиша	Функция
⏻	Панель управления включена/выключена Вентиляция выключена
1	1 уровень мощности Круглосуточный режим вентиляции (на 24 часа)
2	2 уровень мощности
3	3 уровень мощности
≋	Интенсивный режим работы включен/выключен
◷	Отложенное выключение активно/неактивно
☼	Включение/выключение освещения Уровень освещения
AF	Предупредительный сигнал «заполнение фильтра» активен/неактивен Автоматический режим (повторная активация)

ЭКСПЛУАТАЦИЯ

Включение панели управления

▶ Нажмите ⏻.
- Все значки загорятся на половину интенсивности своего обычного свечения.
- Если не пользоваться вытяжкой в течение 15 секунд, она перейдет в режим ожидания.

Включение и выбор интенсивности освещения

Освещение с полной интенсивностью

▶ Кратко нажмите ☼.

Освещение с половинной интенсивностью

▶ Нажмите ☼ на 2 секунды.

Выбор уровня мощности

Уровень 1

▶ Нажмите 1.
- Загорится значок клавиши 1.

Уровень 2

▶ Нажмите 2.
- Загорится значок клавиши 2.

Уровень 3

▶ Нажмите 3.
- Загорится значок клавиши 3.

Выключение вентиляции

▶ Нажмите ⏻.

Переключение на интенсивный режим

Интенсивный режим помогает избавиться от дыма и сильных запахов, которые могут возникать во время приготовления еды.
Интенсивный режим можно включать в любой момент независимо от уровня мощности и включения/выключения вентиляции.
Интенсивная вентиляция запускается на 6 минут. По завершении 6-минутного периода вновь активируется уровень мощности, выбранный ранее.

Включение

▶ Нажмите ≋.
- Во время работы устройства значок клавиши ≋ будет мигать ежесекундно.

Выключение

▶ Нажмите ≋ или ⏻.

Круглосуточный режим вентиляции (на 24 часа)

В круглосуточном режиме вентиляции (на 24 часа) двигатель вытяжки работает на 1 уровне мощности (10 минут работы и 50 минут в отключенном состоянии).
Круглосуточный режим вентиляции (на 24 часа) невозможно выбрать, если запущено отложенное выключение или если активирован интенсивный режим.

Включение

▶ Нажмите и удерживайте 1⁄24 в течение 2 секунд.
- Значок клавиши 1⁄24 будет мигать.

Выключение

▶ Нажмите и удерживайте 1⁄24 в течение 2 секунд или нажмите ⏻.

Отложенное выключение

При активации отложенного выключения вентиляция выключается автоматически через 15 минут. Это помогает устранять неприятные запахи. Отложенное выключение можно выбирать на любом уровне мощности. Отложенное выключение невозможно выбрать, если активирован интенсивный режим работы или если запущен круглосуточный режим вентиляции (на 24 часа).

Включение

▶ Нажмите 🕒.
- Загорится значок клавиши 🕒.

Выключение

▶ Нажмите 🕒 или ⏻.

Автоматический режим

Вытяжка спроектирована таким образом, что при соединении с варочной поверхностью она может работать автоматически.
Функция автоматического режима запускается автоматически, когда вы начинаете готовить пищу на варочной поверхности. Значок A загорится и будет гореть непрерывно. При необходимости варочная поверхность автоматически увеличит скорость вентиляции.
Если при этом вручную выбрать определенную скорость вентиляции или же если вообще выключить вентиляцию, функция автоматического режима будет деактивирована.
После приготовления пищи и выключения варочной поверхности вытяжка будет работать еще около 60 секунд (будут включены вентиляция и освещение), прежде чем выключится.

Повторная активация автоматического режима

▶ Кратко нажмите A.
- Загорится значок клавиши A.

Предупредительный сигнал о заполнении фильтра

Предупредительный сигнал о необходимости очистки жироулавливающего фильтра активируется после 100 часов фактического времени эксплуатации вытяжки.
Предупредительный сигнал о необходимости замены угольного фильтра активируется после 200 часов фактического времени эксплуатации вытяжки.

Активация предупредительного сигнала «заполнение фильтра»

▶ Нажмите и удерживайте 3 в течение 2 секунд.
- Все значки загорятся дважды. Аварийный сигнал активируется.

Деактивация предупредительного сигнала «заполнение фильтра»

▶ Нажмите ③.
- Все значки загорятся один раз. Аварийный сигнал деактивируется.

Сброс предупредительного сигнала «заполнение фильтра»

▶ Нажмите и удерживайте Af в течение 2 секунд.
- Все значки загорятся трижды. Аварийный сигнал будет сброшен.

Предупредительные сигналы

Предупредительный сигнал 1 «Заполнение жироулавливающего фильтра»

При появлении предупредительного сигнала 1 необходимо очистить жироулавливающий фильтр.

Значки клавиш Af и ② будут мигать.

▶ Очистите жироулавливающий фильтр.

Предупредительный сигнал 2 «Заполнение угольного фильтра»

При появлении предупредительного сигнала 2 необходимо заменить угольный фильтр и очистить жироулавливающий фильтр.

Значки клавиш Af и ③ будут мигать.

▶ Замените угольный фильтр.

▶ Очистите жироулавливающий фильтр.

Подключение вытяжки к варочной поверхности

Некоторые модели этой вытяжки можно соединять в пару с определенными варочными поверхностями. Это позволяет устройствам работать синхронно.

При первом использовании может потребоваться соединить вытяжку с варочной поверхностью в пару.

Объединение вытяжки и варочной поверхности в пару

▶ Включите оба новых устройства (вытяжку и варочную поверхность) на 1 минуту.
- Процедура объединения в пару запустится автоматически.
- В процессе объединения в пару вытяжка время от времени будет подавать звуковые сигналы.
- После нескольких минут подачи звуковых сигналов объединение в пару завершится. При этом вытяжка будет подавать звуковые сигналы с некоторой последовательностью.

Вытяжка и варочная поверхность теперь смогут повторно объединяться с известным устройством-партнером при каждом включении/выключении.

Разъединение вытяжки и варочной поверхности

Чтобы отсоединить варочную поверхность или вытяжку, выполните приведенную последовательность действий для каждого прибора.

▶ Включить на 5 секунд, выключить на 5 секунд, повторить данную процедуру 5 раз.

Эту процедуру можно выполнять как отдельно для вытяжки и варочной поверхности, так и для обоих устройств одновременно.
- После разъединения вытяжка вновь начнет подавать звуковые сигналы, ожидая повторного подключения варочной поверхности.

Повторное объединение не произойдет до тех пор, пока не будут выключены варочная поверхность и вытяжка.

ОЧИСТКА И УХОД

Перед очисткой и любым обслуживанием устройства необходимо:

▷ Отключить устройство.

▷ Для получения более подробных сведений об очистке и уходе см. руководство, входящее в комплект фильтра.

⚠ **Опасность пожара! Опасность травмы!**
Отложения на жироулавливающем фильтре могут загораться.
Если регулярно не чистить и не менять фильтры, то при наличии открытого огня либо при длительном выделении тепла под вытяжкой фильтры могут загореться.

▷ Обязательно чистите или заменяйте все фильтры через указанные промежутки времени.

Очистка поверхностей вытяжки

▷ Не применяйте обезжириватели или химические моющие средства, способные разъедать или царапать поверхности устройства.

▶ Чистите вытяжку влажной тканью с добавлением нейтрального моющего средства.

Угольный фильтр

Новые угольные фильтры (фильтры с активированным углем) доступны в специальных магазинах.

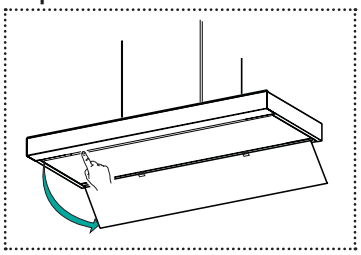
▷ Не промывайте и не используйте повторно угольный фильтр, не подлежащий очистке. Для получения более подробных сведений об очистке и уходе см. соответствующее руководство.

▷ Заменяйте угольный фильтр через 4 месяца работы либо чаще, если вытяжка эксплуатируется интенсивно.

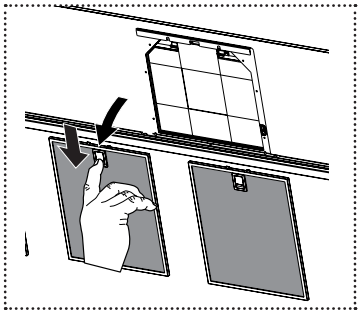
▷ Использованный угольный фильтр следует утилизировать вместе с бытовым мусором.

Замена угольного фильтра

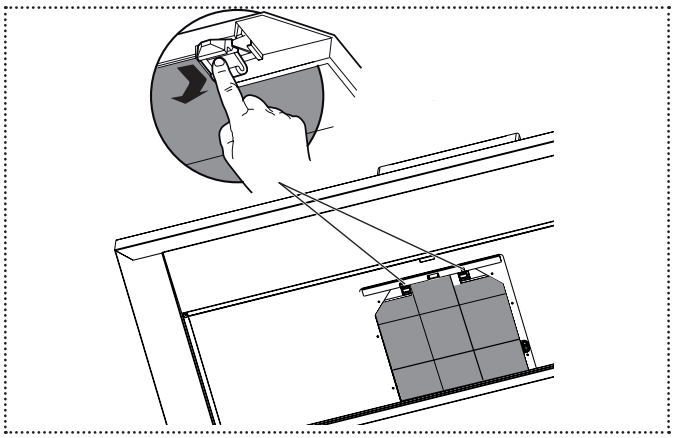
▶ Откройте крышку.



▶ Снимите жироулавливающий фильтр.



▶ Замените угольный фильтр.



▶ Закройте крышку.

Жироулавливающий фильтр

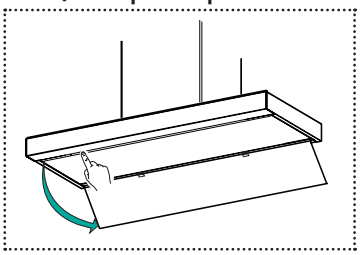
Жироулавливающий фильтр можно мыть в посудомоечной машине.

▷ Для получения более подробных сведений об очистке и уходе см. руководство, входящее в комплект фильтра.

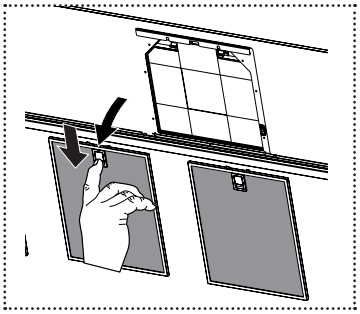
▷ Заменяйте жироулавливающий фильтр через 2 месяца работы либо чаще, если вытяжка эксплуатируется интенсивно.

Очистка жироулавливающего фильтра

▶ Откройте крышку.



▶ Снимите жироулавливающий фильтр.



▶ Очистите жироулавливающий фильтр.

▶ Повторно установите жироулавливающий фильтр на место.

▶ Закройте крышку.

Освещение

▷ Светодиод в лампе может заменять исключительно представитель центра клиентской поддержки.

ЗАПАСНЫЕ ЧАСТИ И АКСЕССУАРЫ

Новые угольные фильтры и жироулавливающие фильтры доступны в специальных магазинах.

Компонент	Артикул	Примечание
Угольный фильтр	112.0016.756 112.0174.992	не пригоден к мойке долговечный, пригоден к мойке
Жироулавливающий фильтр	133.0195.979	Кассетный фильтр X 253 x 300

ОБСЛУЖИВАНИЕ И РЕМОНТ

Неправильный ремонт может привести к серьезным травмам, повреждению устройства и элементов фурнитуры, он также может отрицательно повлиять на работу устройства.

- ▷ Обслуживание электрических компонентов и систем вентиляции следует доверять только представителям производителя или центра клиентской поддержки.
- ▷ Поврежденные кабели может заменять исключительно представитель производителя или центра клиентской поддержки.

УТИЛИЗАЦИЯ

Этот символ на изделии или на его упаковке означает, что устройство не подлежит утилизации вместе с бытовыми отходами.
Надлежащая утилизация устройства помогает избегать отрицательных последствий для окружающей среды и здоровья людей.

Для получения более подробных сведений о вторичной переработке устройства обращайтесь в уполномоченный орган, местную службу утилизации отходов или к поставщику устройства.

- ▷ Утилизируйте устройство на специальном пункте сбора мусора для электронных и электрических устройств.

КЛИЕНТСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

- ▶ На обратной странице настоящего руководства, а также на сайте www.franke.com указан контактный адрес центра клиентской поддержки в вашей стране.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

- ▶ См. типовую табличку, прикрепленную к изделию.

Более подробные технические данные можно получить на сайте: www.franke.com

İÇINDEKILER

Bu kılavuz hakkında 60

Kullanım amacı 60

Güvenlik bilgileri 61

Genel bakış 62

Çalıştırma 62

- Kontrol panelini açma 62
- Aydınlatmayı ve aydınlatma seviyesini seçme 62
- Güç seviyesini seçme 62
- Havalandırmayı kapatma 63
- Yoğun moda geçme 63
- 24 saat havalandırma modu 63
- Kapatma gecikmesi 63
- Otomatik mod 63
- Filtre kirliliği alarmı 63
- Alarm mesajları 64
- Davlumbaz-ocak bağlantısı 64

Temizlik ve bakım 64

- Davlumbazın yüzeylerini temizleme 65
- Koku filtresi 65
- Yağ filtresi 65
- Aydınlatma 65

Yedek parça ve aksesuarlar 66

Bakım ve tamir 66

Elden çıkarma 66

Müşteri hizmetleri 66

Teknik veriler 66

BU KILAVUZ HAKKINDA

Bu kullanım kılavuzu ürünün çeşitli modelleri için geçerlidir. Dolayısıyla açıklanan özellik ve işlevlerin bazıları sahip olduğunuz üründe bulunmayabilir.

- ▶ Ürünü kullanmadan önce kullanım kılavuzunu dikkatlice okuyun.
- ▶ Kullanım kılavuzunu saklayın.
- ▶ Bu kullanım kılavuzunda açıklanan ürünü sadece kullanım amacına uygun şekilde kullanın.

Sembol	Anlamı
⚠	Uyarı sembolü. Yaralanma risklerine karşı uyarı.
▷	Yaralanma veya hasardan kaçınmak için güvenlik ve uyarı notlarında belirtilen eylemler.
▶	Eylem basamağı. Yapılması gereken bir eylemi belirtir.
■	Sonuç. Bir veya birden fazla eylem basamağının sonucu.
✓	Sonraki eylem gerçekleştirilmeden önce yerine getirilmesi gereken ön koşul.

KULLANIM AMACI

Davlumbaz, yemek pişirirken çıkan buharı ortadan kaldırmak için yalnızca evlerde kullanılmak üzere geliştirilmiştir.

Bir yağ filtresiyle donatılmış olan davlumbaz, bir hava dolaşımı veya hava egzoz sistemi yoluyla ocağın üzerinde oluşan buharı giderir.

GÜVENLIK BILGILERI

Ürünün yanlış kurulmasından ve yanlış, uygunsuz veya makul olmayan bir biçimde kullanılmasından kaynaklanabilecek olası hasarlardan üretici sorumlu tutulamaz.

Davlumbaz ağır yükleri taşıyamaz.
- ▷ Davlumbaza tırmanmayın, davlumbazın üzerinde durmayın veya davlumbazın üzerine oturmayın.
- ▷ Davlumbazın üstüne ağır objeler koymayın.

Ürün, güvenliklerinden sorumlu bir kişinin gözetmenliğinde ve talimatı altında olmadıkları takdirde 8 yaş ve üzerindeki çocuklar, fiziksel, duyusal veya zihinsel engelliler veya sınırlı deneyimi ya da bilgisi olan kişiler tarafından kullanılmamalı veya temizlenmemelidir.
Sekiz yaşın altındaki çocuklar gözetim altında olsalar dahi ürünü kullanmamalı veya temizlememelidirler.
Ürün oyuncak değildir.
- ▷ Çocukları üründen ve ambalaj malzemesinden uzak tutun.
- ▷ Çocukların yanlarında bir yetişkin olmadan ürünün yanına yaklaşmalarına izin vermeyin.
- ▷ Çocukların ürünle oynamalarına izin vermeyin.
- ▷ Davlumbazı kullanırken, ocağın kullanım kılavuzunda ve davlumbazın altında veya davlumbaz çalışırken kullanılan yemek pişirme aletlerinin kılavuzlarında yazanlara uygun hareket edin.

Açık alev nedeniyle yangın tehlikesi ve yaralanma riski!
Yağ filtresindeki birikintiler tutuşabilir.
- ▷ Ürünün yakınında açık alev (örn. flambe etmek) kullanmayın.
- ▷ Daima tüm filtreleri belirli aralıklarla temizleyin veya değiştirin.

Fritöz kullanırken aşırı ısınan yağ alev alabilir.
- ▷ Fritöz ve kızartıcıları kullanım sırasında devamlı suretle izleyin.

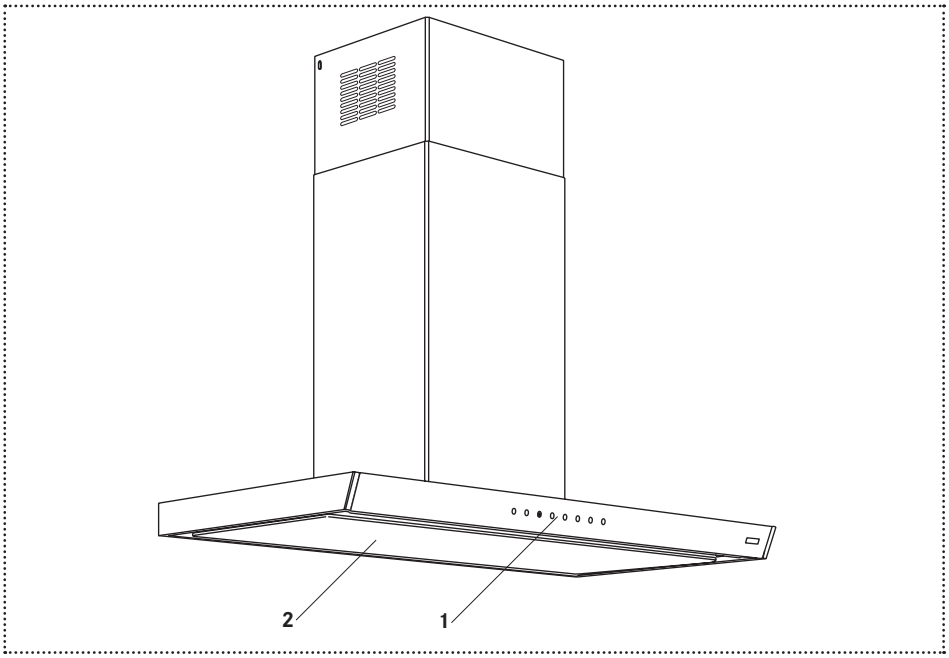
LED lamba nedeniyle göz yaralanması riski!
LED lambasının ışığı çok parlaktır ve gözlere zarar verebilir.
- ▷ Uzun süre doğrudan LED lambasına bakmayın.

Hasarlı ürün nedeniyle elektrik çarpması riski!
- ▷ Hasarlı ürünü çalıştırmayın.
- ▷ Sigortayı sigorta kutusundan kapatın.
- ▷ Müşteri hizmetleriyle irtibata geçin.

Sıvı girişi nedeniyle elektrik çarpması riski!
Ürün elektrikli bileşenler içermektedir.
- ▷ Ürünün içine sıvı girmediğinden emin olun.
- ▷ Ürünü temizlemek için basınçlı buhar kullanın.
- ▷ Çalışan elemanları temizlemek için ıslak bez kullanmayın.

Sıcak yüzeyler nedeniyle yanık riski!
Davlumbazın erişilebilir metal parçaları, çok yüksek miktarlarda ısı yayan mutfak aletleriyle (örn. gazlı ocaklar) kullanıldığında çok sıcak hale gelebilir.
- ▷ Sıcak yüzeylere dokunmayın.
- ▷ Katlanır paneli açıp kapatırken dikkatli olun.
- ▷ Isıya dayanıklı eldivenler giyin.

GENEL BAKIŞ



1 Kontrol paneli
2 Yağ filtresinin kapağı

Düğme	İşlev
⏻	Kontrol paneli açık/kapalı Havalandırma kapalı
1	1. güç seviyesi 24 saat havalandırma modu
2	2. güç seviyesi
3	3. güç seviyesi
≋	Yoğun ayarı açık/kapalı
◷	Kapatma gecikmesi açık/kapalı
☼	Aydınlatma açık/kapalı Aydınlatma seviyesi
A	"Filtre kirliliği" alarmı devrede/devre dışı Otomatik mod (yeniden devreye sokma)

ÇALIŞTIRMA

Kontrol panelini açma

▶ ⏻ düğmesine basın.
- Tüm simgeler yarı şiddette yanarlar.
- Kontrol paneli 15 saniye boyunca kullanılmadığı takdirde bekleme durumuna geri döner.

Aydınlatmayı ve aydınlatma seviyesini seçme

Tam şiddette aydınlatma

▶ ☼ düğmesine kısaca basın.

Yarı şiddette aydınlatma

▶ İki saniye boyunca ☼ düğmesine basın.

Güç seviyesini seçme

1. Seviye

▶ 1 düğmesine basın.
- 1 düğmesinin simgesi yanar.

2. Seviye

▶ 2 düğmesine basın.
- 2 düğmesinin simgesi yanar.

3. Seviye

▶ 3 düğmesine basın.
- 3 düğmesinin simgesi yanar.

Havalandırmayı kapatma

▶ ⏻ düğmesine basın.

Yoğun moda geçme

Yoğun mod, pişirme sırasında oluşabilecek yoğun koku ve dumanla mücadele eder.
Yoğun mod istendiği zaman, istenen güç seviyesinde ve havalandırma kapalıyken açılabilir. Yoğun havalandırma 6 dakika boyunca çalışır. Altı dakikanın sonunda aslen seçilen güç seviyesi yeniden devreye girer.

Açma

▶ ≋ düğmesine basın.
- Çalışma sırasında ≋ düğmesindeki simge saniyede bir yanıp söner.

Kapatma

▶ ≋ veya ⏻ düğmesine basın.

24 saat havalandırma modu

24 saat havalandırma modu çekişi 1. güç seviyesine getirir (10 dakika açık, 50 dakika kapalı).
Kapatma gecikmesi veya yoğun mod devredeyken 24 saat havalandırma modu seçilemez.

Açma

▶ İki saniye boyunca 1 düğmesini basılı tutun.
- 1 düğmesinin simgesi yanıp söner.

Kapatma

▶ İki saniye boyunca 1 düğmesini basılı tutun veya ⏻ düğmesine basın.

Kapatma gecikmesi

Kapatma gecikmesi, 15 dakika sonra havalandırmayı otomatik olarak kapatır ve kalan kokuların giderilmesini sağlar. Kapatma gecikmesi istenen güç seviyesinde seçilebilir. Yoğun ayarı veya 24 saat havalandırma modu devredeyken kapatma gecikmesi seçilemez.

Açma

▶ 🕒 düğmesine basın.
- 🕒 düğmesinin simgesi yanar.

Kapatma

▶ 🕒 veya ⏻ düğmesine basın.

Otomatik mod

Davlumbaz, otomatik olarak ocakla bağlantılı çalışacak şekilde tasarlanmıştır.
Otomatik mod işlevi, pişirme işlemine başladığınızda ve ocak çalışırken otomatik olarak devreye girer. A simgesi yanar ve aydınlatma devam eder. Hız seviyesi ocak tarafından otomatik olarak yükseltilir.
Manüel olarak belirli bir hız seçer veya havalandırmayı kapatırsanız Otomatik mod işlevi devre dışı kalır.
Yemek pişirilip ocak kapandıktan sonra, davlumbaz kapanmadan (havalandırma ve aydınlatma) önce yaklaşık 60 saniye bekler.

Otomatik modu yeniden devreye sokma

▶ A düğmesine kısaca basın.
- A düğmesinin simgesi yanar.

Filtre kirliliği alarmı

Davlumbaz 100 saat boyunca etkili bir şekilde çalıştıktan sonra yağ filtresi temizliği alarmı devreye girer.
Davlumbaz 200 saat boyunca etkili bir şekilde çalıştıktan sonra koku filtresi değişikliği alarmı devreye girer.

„Filtre kirliliği“ alarmını devreye sokma

▶ İki saniye boyunca 3 düğmesini basılı tutun.
- Tüm simgeler 2 kere yanıp söner. Alarm devreye girer.

„Filtre kirliliği“ alarmını devreden çıkarma

▶ 3 düğmesine basın.
- Tüm simgeler 1 kere yanıp söner. Alarm devreden çıkar.

„Filtre kirliliği“ alarmını sıfırlama

▶ İki saniye boyunca A düğmesini basılı tutun.
- Tüm simgeler 3 kere yanıp söner. Alarm sıfırlanır.

Alarm mesajları

1. Alarm „Yağ filtresi kirliliği“
1. alarm devreye girdiğinde yağ filtresini temizlemelisiniz.
Ⓐ⁵ ve ② düğmelerinin simgeleri yanıp söner.
▶ Yağ filtresini temizleyin.

2. Alarm „Koku filtresi kirliliği“
2. alarm devreye girdiğinde koku filtresini değiştirmeli ve yağ filtresini temizlemelisiniz.
Ⓐ⁵ ve ③ düğmelerinin simgeleri yanıp söner.
▶ Koku filtresini değiştirin.
▶ Yağ filtresini temizleyin.

Davlumbaz-ocak bağlantısı

Bu davlumbazın bazı modelleri davlumbaz-ocak bağlantısının kurulması için belirli ocaklarla eşlenebilirler.
Davlumbazı ilk kez kullandığınızda ocakla eşlemesini yapmanız gerekebilir.

Davlumbazla ocağı eşleme

▶ Yeni davlumbazı ve yeni ocağı birer dakika arayla açın.
- Eşleme işlemi otomatik olarak başlar.
- Eşleme işlemi sırasında davlumbaz periyodik olarak „bip“ sesi çıkarır.
- Bipleme birkaç dakika sürdükten sonra eşleme tamamlanır ve davlumbaz belirli bir sekans izleyerek bipler.

Böylece davlumbaz ve ocak her kapatılıp açıldıklarında tanıdıkları eşlerine yeniden bağlanabilirler.

Davlumbazla ocağın eşlemesini kaldırılma

Ocağın veya davlumbazın eşlemesini kaldırmak istiyorsanız her ürün için aşağıdaki sıralamayı izleyin.
▶ Beş kere 5 sn. açın, 5 sn. kapatın.
Bu işlem davlumbaz ve ocak için ayrı ayrı yapılabilir veya her iki ürün için gerçekleştirilebilir.
- Eşlemenin kaldırılmasından sonra davlumbaz ocağın yeniden bağlanmasını beklerken yeniden biplemeye başlar.

Eşleme ocak ve davlumbaz kapatılana kadar yeniden başlamaz.

TEMIZLIK VE BAKIM

Herhangi bir temizlik veya bakım işlemi gerçekleştirmeden önce:
▷ Ürünü kapatın.
▷ Temizlik ve bakımla ilgili ayrıntılı bilgi için filtreyle beraber gelen kılavuza başvurun.

⚠ Yangın tehlikesi! Yaralanma riski!
Yağ filtresindeki birikintiler tutuşabilir. Düzenli olarak temizlenmeyen veya değiştirilmeyen filtreler, davlumbazın altında açık alev veya aşırı ısı olduğunda alev alabilirler.
▷ Daima tüm filtreleri belirli aralıklarla temizleyin veya değiştirin.

Davlumbazın yüzeylerini temizleme

▷ Ürünün yüzeylerini aşındırabilecek veya çizebilecek aşındırıcı maddeler veya kimyasal deterjanlar kullanmayın.

▶ Davlumbazı nemli bir bez ve nötr bir sıvı deterjanla temizleyin.

Koku filtresi

Özel ürün mağazalarında yeni koku filtreleri (etkinleştirilmiş karbon filtresi) satılmaktadır.

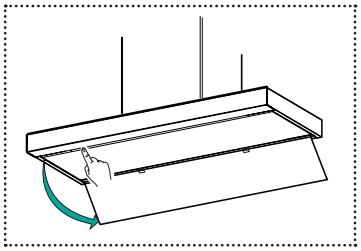
▷ Yıkanmaz koku filtresini yıkamayın veya yeniden kullanmayın. Temizlik ve bakım için kılavuza başvurun.

▷ Koku filtresini 4 ay kullandıktan sonra veya yoğun şekilde kullandığınız takdirde daha erken değiştirin.

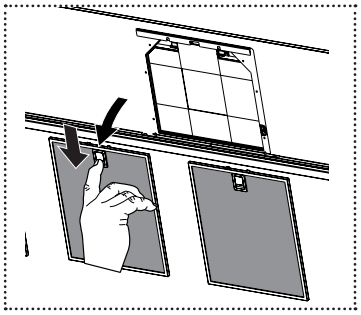
▷ Kullanılmış koku filtresini evsel atıklarla beraber atın.

Koku filtresini değiştirme

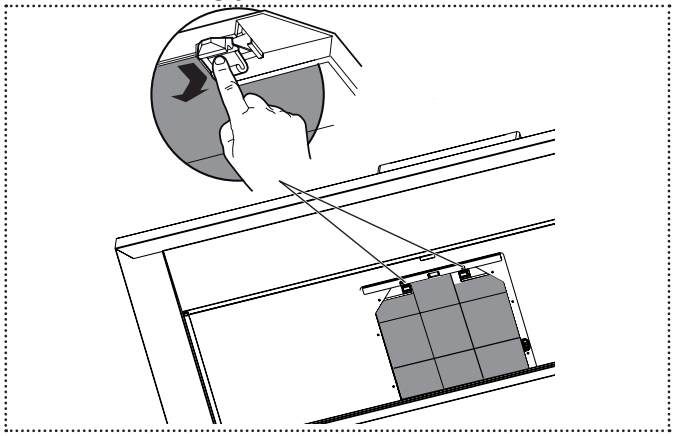
▶ Kapağı açın.



▶ Yağ filtresini çıkartın.



Koku filtresini değiştirin.



▶ Kapağı kapatın.

Yağ filtresi

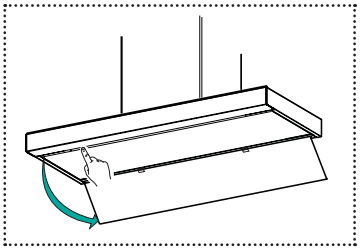
Yağ filtresi bulaşık makinesinde yıkanabilir.

▷ Temizlik ve bakımla ilgili ayrıntılı bilgi için filtreyle beraber gelen kılavuza başvurun.

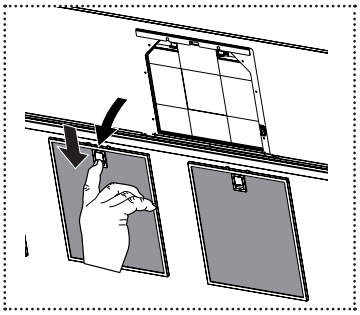
▷ Yağ filtresini 2 ay kullandıktan sonra veya yoğun şekilde kullandığınız takdirde daha erken temizleyin.

Yağ filtresini temizleme

▶ Kapağı açın.



▶ Yağ filtresini çıkartın.



▶ Yağ filtresini temizleyin.

▶ Yağ filtresini yerine geri takın.

▶ Kapağı kapatın.

Aydınlatma

▷ Spot lambalarındaki LED‘lerin sadece müşteri hizmetleri tarafından değiştirildiğinden emin olun.

YEDEK PARÇA VE AKSESUARLAR

Özel ürün mağazalarında yeni koku ve yağ filtreleri satılmaktadır.

Parça	Tip, kalem no.	Not
Koku filtresi	112.0016.756 112.0174.992	yıkanmaz uzun ömürlü, yıkanabilir
Yağ filtresi	133.0195.979	Kaset filtre X 253x300

BAKIM VE TAMIR

Tamir işlemleri, yanlış yapıldıkları takdirde ciddi yaralanmalara, üründe ve parçalarında hasara yol açabilir veya ürünün işleyişini etkileyebilir.

- ▷ Elektrikli bileşenlerin ve duman menfezinin bakımının sadece üretici veya müşteri hizmetleri tarafından gerçekleştirildiğinden emin olun.
- ▷ Hasarlı kabloların sadece üretici veya müşteri hizmetleri tarafından değiştirildiğinden emin olun.

ELDEN ÇIKARMA

Ürün veya ambalaj üzerindeki sembol, ürünün evsel atıklarla beraber atılmaması gerektiğini gösterir.

Ürünü uygun bir yolla elden çıkararak, çevre ve sağlık üzerindeki zararlı etkilerden kaçınılmasını sağlamış olursunuz.

Ürünün geri dönüştürülmesi hakkında ayrıntılı bilgi yetkili makamlardan, yerel çöp toplama hizmetlerinden veya ürünü satan bayiden elde edilebilir.

- ▷ Atılacak ürünü, elektrikli ve elektronik ürünlere özel atık toplama noktası yoluyla elden çıkarın.

MÜŞTERI HIZMETLERI

- ▶ Arka sayfada ülkeniz için verilen irtibat adresine veya www.franke.com sitesine başvurun

TEKNIK VERILER

- ▶ Ürünün üstündeki tip plakasına bakın.

Teknik verilerle ilgili daha fazla bilgi için:
www.franke.com

目录

关于本手册 68
设计用途 68
安全信息 68
概述 69
操作 70
- 打开控制面板 70
- 选择照明和照明级别 70
- 选择强度级别 70
- 关闭通风 70
- 切换强化模式 70
- 24 小时通风模式 70
- 关闭延迟 70
- 自动模式 70
- 过滤器饱和警报 71
- 警报消息 71
- 吸油烟机与灶具的连接 71

清洁和护理 72
- 清洁吸油烟机的表面 72
- 气味过滤器 72
- 油脂过滤器 72
- 照明 72

零配件 73
维护和维修 73
废弃处置 73
客户服务 73
技术数据 73

关于本手册

本用户手册适用于设备的多个型号。因此您使用的特定型号上可能不具备其中描述的一些特性和功能。

- ▶ 在使用设备前请仔细阅读用户手册。
- ▶ 请保留本用户手册。
- ▶ 仅根据设计用途使用本使用手册中描述的设备。

标志	含义
⚠	警告标志。警告有受伤的风险。
▷	避免受伤或损坏的安全操作和警告通知。
▶	操作步骤。指定要完成的操作。
■	结果。一个或多个操作步骤的结果。
✓	执行以下操作之前必须满足的前提。

设计用途

本吸油烟机配备有一个油过滤器，可以通过空气循环或排气系统消除灶台上方形成的油烟。

安全信息

对于由于不正确的安装和不正确的、不当或不合理地使用设备可能造成的损害，制造商不承担责任。

本吸油烟机不能承受沉重负载。
▷ 不要攀爬、站在或坐在吸油烟机上。
▷ 不要在吸油烟机上放置重物。

8 岁以上的儿童和身体、感知或精神能力受限或者经验或知识不足的人不能使用或清洁本设备，除非有负责他们安全的人在一旁监管和指导。
即使有人监管，8 岁以下儿童也不得使用或清洁本设备。
本设备不是玩具。
▷ 儿童应远离设备和包装材料。
▷ 请勿将孩子独自留在无人看管的设备旁。
▷ 请勿允许孩子玩耍本设备。

▷ 在使用本吸油烟机时，遵守灶台的手册和在吸油烟机下面使用的烹饪设备的手册。

有由于明火而引发火灾的危险和受伤的风险！
油脂过滤器中的堆积物可能会起火。
▷ 不要在设备附近使用明火（例如 flambéing）。
▷ 经常定期清洁或更换所有过滤器。
在使用油炸锅时，油过热可能导致起火。
▷ 在使用过程中，持续监控煎锅。

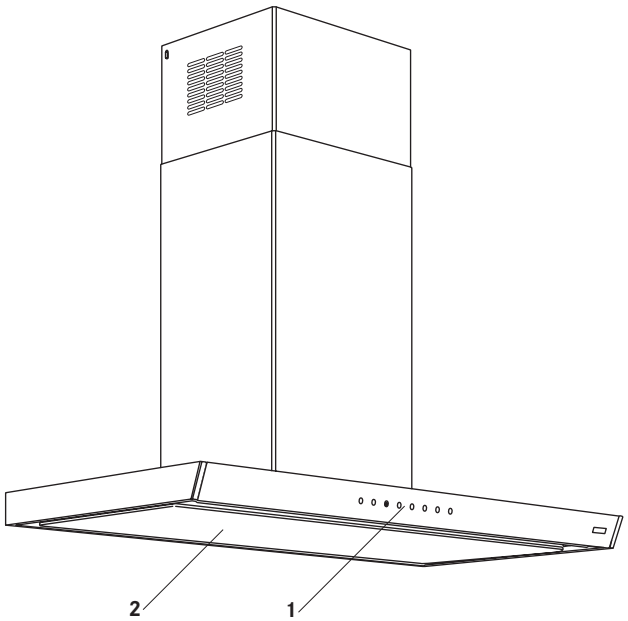
LED 灯有引起眼睛受伤的风险！
LED 灯很亮，可能伤害眼睛。
▷ 不要长时间直视 LED 灯。

有由于设备损坏发生电击的风险！
▷ 不要打开损坏的设备。
▷ 关掉保险丝盒中的保险丝。
▷ 联系客户服务。

有由于进入液体发生电击的风险！
本设备包含电子组件。
▷ 确保没有液体进入设备内部。
▷ 不要使用高压蒸汽清洗设备。
▷ 不要使用湿布清洁操作元件。

因为表面发热，有烧伤的风险！
在配合烹饪用具使用时，吸油烟机上可以接触到的金属部件会变得很烫，会释放大量的热量（例如瓦斯炉）。
▷ 不要触摸热的表面。
▷ 打开或关闭折叠面板时要小心。
▷ 戴隔热手套。

概述



1 控制面板
2 油脂过滤器的盖子

按键	功能
⏻	控制面板开/关 通风关闭
1	1 档强度 24 小时通风模式
2	2 档强度
3	3 档强度
≋	强化模式打开/关闭
◷	关闭延迟打开/关闭
☼	照明开/关 照明级别
AF	“过滤器饱和”警报的激活/不激活切换 自动模式（重新启用）

操作

打开控制面板

▶ 按 ⏻。
- 所有图标亮起，只显示一半的亮度。
- 如果使用不到 15 秒，将恢复为待机状态。

选择照明和照明级别

完全发光强度照明

▶ 快速地按一下 ☼。

一半发光强度照明

▶ 按住 ☼ 2 秒钟。

选择强度级别

1 档

▶ 按 ⑴。
- 按键 ⑴ 图标亮起。

2 档

▶ 按 ⑵。
- 按键 ⑵ 图标亮起。

3 档

▶ 按 ⑶。
- 按键 ⑶ 图标亮起。

关闭通风

▶ 按 ⏻。

切换强化模式

强化模式适用于在烹饪时产生的强烈的气味和烟雾。

在任何时候、任何强度级别以及在通风关闭的时候，都可以打开强化模式。强化模式通风运行 6 分钟。在 6 分钟结束后，重新激活之前选择的强度级别。

打开

▶ 按 ≋。
- 运行期间，按键 ≋ 的图标每秒钟闪烁一次。

关闭

▶ 按 ≋ 或 ⏻。

24 小时通风模式

24 小时通风模式将驱动器切换到 1 档强度（打开 10 分钟，关闭 50 分钟）

在运行关闭延迟或强化模式时，不能选择 24 小时通风模式。

打开

▶ 按住 ⑴ 2 秒钟。
- 按键 ⑴ 图标闪烁。

关闭

▶ 按住 ⑴ 2 秒钟或按 ⏻。

关闭延迟

关闭延迟功能在 15 分钟后自动关闭通风，有助于去除残留的气味。任何强度级别都可以选择关闭延迟。运行强化模式或 24 小时通风模式时，不能选择延迟关闭。

打开

▶ 按 ◷。
- 按键 ◷ 图标亮起。

关闭

▶ 按 ◷ 或 ⏻。

自动模式

本吸油烟机可以连接灶具自动运行。

在您开始烹饪而灶具正在运行时，自动设定为自动模式功能。A5 图标亮起，开始提供照明。速度级别将由灶具自动增加。

如果手动选择特定速度或关闭通风，将会禁用自动模式功能。

烹饪完成后关闭灶具，吸油烟机将在关闭（通风和照明）之前等待约 60 秒。

重新启用自动模式

▶ 快速地按一下 A5。
- 按键 A5 图标亮起。

过滤器饱和警报

吸油烟机有效运行 100 小时后，清洁油脂过滤器的警报激活。
吸油烟机有效运行 200 小时后，更换气味过滤器的警报激活。

激活“过滤器饱和”警报

▶ 按住 ③ 2 秒钟。
  ■ 所有图标闪烁 2 次。警报被激活。

取消激活“过滤器饱和”警报

▶ 按 ③。
  ■ 所有图标闪烁 1 次。警报被取消激活。

重置“过滤器饱和”警报

▶ 按住 Ⓐ 2 秒钟。
  ■ 所有图标闪烁 3 次。警报重置。

警报消息

警报 1“油脂过滤器饱和”
如果出现此警报 1，必须清洁油脂过滤器。
按键 Ⓐ 和 ② 的图标闪烁。
▶ 清洁油脂过滤器。

警报 2“气味过滤器饱和”
如果出现此警报 2，必须更换气味过滤器并清洁油脂过滤器。
按键 Ⓐ 和 ③ 的图标闪烁。
▶ 更换气味过滤器。
▶ 清洁油脂过滤器。

吸油烟机与灶具的连接

本吸油烟机的某些型号可以与特定灶具配对，建立吸油烟机与灶具的连接。
首次使用时，可能需要给吸油烟机与灶具配对。

吸油烟机和灶具的配对

▶ 在 1 分钟内分别打开一个新的吸油烟机和一个新的灶具。
  ■ 配对程序自动启动。
  ■ 在配对过程中，吸油烟机将周期性地发出嘟嘟声。
  ■ 几分钟之后，配对完成，吸油烟机以特定顺序发出嘟嘟声。

现在，吸油烟机和灶具在每次打开/关闭时可以重新连接其已知的配对了。

取消吸油烟机和灶具的配对

要取消吸油烟机和灶具的配对，对每个装置重复下面的操作：
▶ 打开 5 秒钟，关闭 5 秒钟，共 5 次。
可以单独对吸油烟机和灶具执行此操作，或对两个装置均执行此操作。
  ■ 在取消配对后，吸油烟机将重新开始发出嘟嘟声，等待灶具连接。

直到吸油烟机和灶具打开后，才会开始重新配对。

清洁和护理

在进行清洁和护理前：
▷ 关闭设备。
▷ 有关清洁和护理的详细信息，请参考随附过滤器提供的手册。

⚠ 火灾危险！有受伤的风险！
油脂过滤器中的堆积物可能会起火。
如果不定期清洗或更换过滤器，在吸油烟机下使用明火或加热时过热，可能会起火。
▷ 总是定期清洁或更换所有过滤器。

清洁吸油烟机的表面

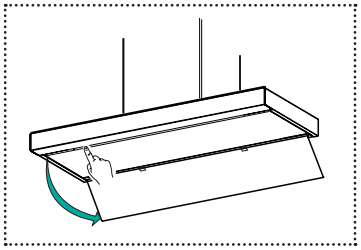
▷ 不要使用任何洗涤剂或化学清洁剂，可能会腐蚀或划伤设备表面。

▶ 使用湿布和中性液体洗涤剂清洁吸油烟机。

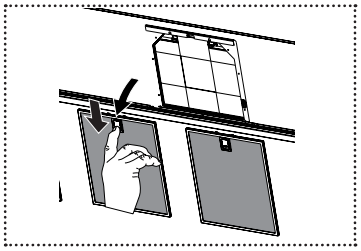
气味过滤器

新的气味过滤器（活性炭过滤器）在专门的商店里有售。
▷ 不要清洗或再利用不可清洗的气味过滤器。有关清洁和护理的详细信息，请参考手册。
▷ 应在使用 4 个月后更换气味过滤器，如果经常使用，应更早更换。
▷ 将使用过的气味过滤器作为家庭垃圾处置。

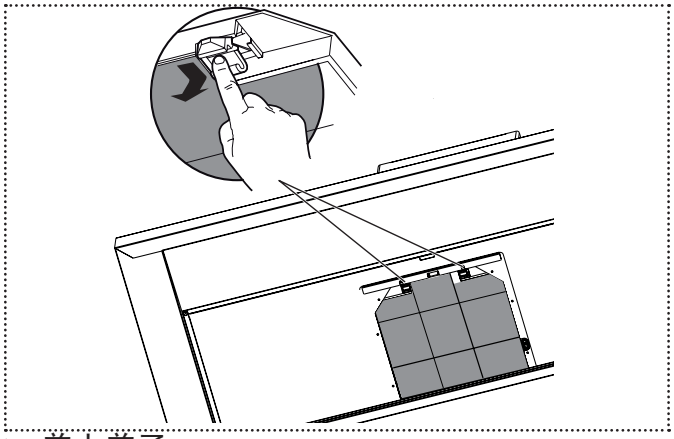
更换气味过滤器
▶ 打开盖子。



▶ 取下油脂过滤器。



▶ 更换气味过滤器。

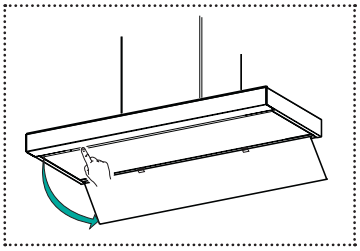


▶ 盖上盖子。

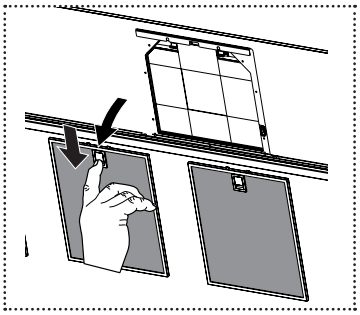
油脂过滤器

油脂过滤器可以在洗碗机中清洗。
▷ 有关清洁和护理的详细信息，请参考随附过滤器提供的手册。
▷ 应在使用 2 个月后清洗油脂过滤器，如果经常使用，应更早清洗。

清洁油脂过滤器
▶ 打开盖子。



▶ 取下油脂过滤器。



▶ 清洁油脂过滤器。
▶ 将油脂过滤器放回原位。
▶ 盖上盖子。

照明

▷ 确保聚光灯中的 LED 灯泡仅由客户服务人员进行更换。

零配件

新的气味过滤器和油脂过滤器在专门的商店里有售。

组件	产品型号	备注
气味过滤器	112.0016.756 112.0174.992	不可洗 耐用、可洗
油脂过滤器	133.0195.979	盒式过滤器 X 253x300

维护和维修

如果维修不当，则会严重损伤、损坏设备和配件，并影响设备的功能。

▷ 确保电子元件和排烟口的维护仅由制造商或客客户服务商执行。

▷ 确保损坏的电缆仅由制造商或客户服务商进行更换。

废弃处置

产品或包装上的标志表示该设备不能随家庭废物一起处置。

以适当的方式处理设备有助于避免对环境和健康造成有害后果。

主管机关、当地废弃物处理服务部门或设备的供应商将提供更多有关设备回收的信息。

▷ 通过专门的电子和电气设备废弃物收集点处置要丢弃的设备。

客户服务

▶ 请在封底或我们的网站上查看您所在国家的联系方式，网址：www.franke.com

技术数据

▶ 参考产品上的铭牌。

有关技术数据的更多信息请见：www.franke.com

www.franke.com

Argentina
Industrias Spar San Luis S.A.
Buenos Aires 1008
Phone +54 11 4311 7655

Belgium
Franke N.V.
9400 Ninove
Phone +32 54 310 111

Brazil
Franke Sistemas de Cozinhas do Brasil Ltda.
89219-512 Joinville, SC
Phone +55 47 3431 0501

Canada
Franke Kindred Canada Limited
Midland, ON L4R 4K9
Phone +1 866 687 7465

Czech Republic
Franke s.r.o.
190 00 Praha 9
Phone +420 281 090 411

Denmark
Franke Kitchen Systems Denmark
8520 Lystrup
Phone +45 8624 9024

Egypt
Franke Kitchen Systems Egypt S.A.E.
6th of October City
Phone +202 3828 0000

Finland
Franke Finland Oy
76850 Naarajärvi
Phone +358 15 341 11

France
Franke France S.A.S.
60230 Chambly
Phone +33 130 289 400

Germany
Franke GmbH
79713 Bad Säckingen
Phone +49 7761 52 0

Greece
Franke Hellas S.A.
19003 Markopoulo Attikis (Athens)
Phone +30 22991 500 00

Hong Kong SAR
Franke Asia Hong Kong Office
Causeway Bay
Phone +852 3184 1900

India
Franke Faber India Limited
Aurangabad - 431 136
Phone +91 240 2556697/98

Italy
Franke S.p.A.
37019 Peschiera del Garda
Phone +39 045 644 9311

Kazakhstan
Franke Kazakhstan Ltd.
040918 Almaty City
Phone +7 727 297 3812

Morocco
Franke Kitchen System SARL
21 000 Casablanca
Phone +212 522 674 200

Norway
Franke Kitchen Systems Norway
8520 Lystrup, Denmark
Phone +47 35 566 450

P.R. China
Franke (China) Kitchen Systems Co., Ltd.
Heshan, Guangdong, 529700
Phone +86 750 841 9288
Shanghai office +86 215 150 6715

Poland
Franke Polska Sp. z o.o.
05-090 Raszyn
Phone +48 22 711 6700

Portugal
Franke Portugal S.A.
2735-531 Cacém
Phone +351 21 426 9670

Romania
Franke Romania SRL
Pantelimon 077145
Phone +40 21 350 1550

Russia
Franke Russia GmbH
199106 St. Petersburg
Phone +7 812 703 1503

Singapore
Franke Singapore Pte. Ltd.
068811 Singapore
Phone +65 6709 5608

Slovak Republic
Franke Slovakia s.r.o.
010 01 Žilina
Phone +421 41 733 6200

South Africa
Franke Kitchen Systems (Pty.) Ltd.
Durban 4052
Phone +27 31 450 6300

Spain
Franke España S.A.U.
08174 Sant Cugat del Vallès
Phone +34 93 565 3535

Sweden
Franke Futurum AB
930 47 Byske
Phone +46 912 405 00

Switzerland
Franke Küchentechnik AG
4663 Aarburg
Phone +41 62 787 3131

Thailand
Franke (Thailand) Co., Ltd.
Bangkok 10120
Phone +66 2 612 7900

The Netherlands
Franke Nederland B.V.
5700 AD Helmond
Phone +31 492 585 111

Turkey
Franke Mutfak ve Banyo
Sistemleri Sanayi ve Ticaret A.S.
41400 Gebze Kocaeli
Phone +90 262 644 6595

Ukraine
Franke Ukraina LLC
02081 Kyiv
Phone +38 044 492 0015

United Arab Emirates
Franke LLC
Ras Al Khaimah
Phone +971 7 203 4700

United Kingdom
Franke UK Ltd.
Manchester M22 5WB
Phone +44 161 436 6280

USA
Franke Kitchen Systems LLC
Smyrna, TN 37167
Phone 800 626 5771

© Franke Technology and Trademark Ltd., Switzerland - Doc-ID 102003-01/2016-04 991.0456.104_01 - D002833_00

FRANKE

Make it wonderful